

ՐԱՏԵԻԻՍՄԱ

RAHNUMA

Tel. Washington Heights 7128

A BI WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 165 Audubon Avenue, New York, N. Y.

Entered as second-class matter Aug. 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of Mar. 3, 1879.

Vol. XII, No. 14, July 5, 1930

Ճիւտ 12, Նո. 14, Յուլիս 5, 1930

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՀԻՒՐՐԻՑԵԹ ՎԷ ԿԵՆՃԼԷՐ

Է՛յ կենճլէր պիւթիւն պէշէրիյէթ «Հուր-
րիյէթ», «Հիւրրիյէթ», տէյու գայնաշըպ տու-
րուր իքէն, սիզ Հայ կենճլէրիւնէ հուրրիյէթի
հարամ սայմայաճաղըզ: Հաշա՛: Բուսիա ճար-
լարըն վէ Օրթոթօթս կղերլէրին գինճիւրլէրինի
գըրմըշ, Ձինին սայըսըզ միլիօնլարը գուրմէթէ
գարըլ գըլամ էյլէմիշ, Հինտիսթանըն ույու-
լլա գալապալըլը, էրքէյի գարըսը, Հինտիսի
իսլամը, գօճա ինկիլիզ տէվլէթինէ գարըլ իս-
կան պայրաղը չէքմիշ, Թիւրք էվրօփայա վէ
Մուհամմէտէ գարըլ իսթիգլալիյէթ իլան էյլէ-
միշ, նամէհրամ գարըլար պիլէ չարշաֆը վէ
նիզապը աթմըշ մէյտանա տիւշմիւշ չարշաւա
վէ հիւքիւմէթ տաիրէսինտէ իշ կիւճ արամագ-
տա, պու տիյարտա վէ էվրօփատա կենճլէր քէն
տի փէտէրլէրինին վէ տէտէլէրինին իման վէ
աթվար միյարլարընը պիւր թարաֆա աթմըշ
քէնտիլէր իշիւն եէնի եէնի միյարլար արայօր
իքէն, պիզ էրմէնի կէնճլէրինի պու պէօյիւք
ինկիլապտան սալիմ օլարազ էսքի իթիգատ վէ
իմանտա, էսքի եօլլարտա եիւրիւմէյէթ՝ մի ճէպը
էտէճէյիլ: Խայր: Թուրու էտէն հուրրիյէթ
շաֆաղընտա հիշ պիւր քիմսէյի ույղույա սէվզ
էթմէք ճաիզ վէ միւմքին օլամագ: Իմտի, է՛յ
Հայ կենճլէր, պու ճիհանի ինթիպահ զէմանըն-
տա սիզ տէ ույանըպ քէնտի հուրրիյէթինիզի
իլան էտինիլ: Սիզ տէ իման վէ իթիգատընըզ-
տա, ատապ ու ալլաղընըզտա քէնտինիլ իշիւն
միյարլար, քէնտինիլ իշիւն մէսլէլէր ինթի-

իպա վէ ինթիյար էտէրէք, քէնտի ալաղընըզ
իւղէրինտէ տուրունըզ:

Պու սիզին հագընըզ վէ իմթիյաղընըզ
տըր:

Լաքին տէրիսաթըր էտինիլ քի պու հուր-
րիյէթ, պու հագը ու իմթիյաղ սիզի պաղը եէ-
նի մէսուլիյէթլէր ալթընա գօրլար: Վալիտէ
սինին էլինի պրագըլ տա քէնտի պաշընա եիւ-
րիւմէյէ պաշլայան պիւր չօճուզ պէօյիւք պիւր
թէշպապիւտա պուլունույօր. լաքին այնի վա-
գրթտա տա տիւշիւպ գալզմագ, ինճինիպ եարա
լանմագ իսթիմալաթը էօնիւնտէ տուրունյօր:
Սիզ տալի հուրրիյէթինիզի իլան էթմէքլէ պէ-
րապէր փէք նաղիւք պիւր մէվզիտէ պուլունտու-
ղընըզ տէրիսաթըր էթմէլի սինիլ:

1. Պիլինիլ քի հուրրիյէթ՝ հէր աղընըզա
կէլէնի վէ հէր արղու էթտիյինիզի եափապիւլ-
մէք տէյիլ տիր: Տէրունինիլտէ վէ էթրաֆը-
նըզտա վասի վէ էսրարէնիլ պիւր թապիաթ
վար տըր: Օլ թապիաթ պիզտէն ասըմսըզ եինէ
տէ պիզիմ իլէ պէրապէր իշլէյէն գուվլէթլէր
մէճմուր տիր: Թապիաթ պիզտէն էվլէլ տիր.
Թապիաթ պիզէ ույմագ պիզ թապիաթա ույ-
մալը իլ: Հուրրիյէթտէն մագսէտ տահա վասի
վէ տահա խօշ պիւր հայաթա մալիք օլմագ տըր:
Իմտի հայաթընը տահա վասի վէ տահա խօշ
օլապիլմէսի իշիւն թապիաթա մէրպուլթ օլտը-
ղընըզ ունուլթմալը իլ: Հայաթընըզ վէ քէյ
ֆիթիզի արթըրմագ իշիւն թապիաթա մուղա-
յիլ իշլէյէպիլիլ իլ, լաքին անտէն մաղլուպ օ-
լալըզ: Հագըիզ հուրրիյէթ տէրունիպտէ վէ
սիշարտա օլան թապիաթլա ահէնկտէ օլան
հուրրիյէթ տիր:

2. Հուրրիյէթին տիկէր պիր հուսուսուտա էթրափրմըգտա պաշգա գաթլարըն պուլուն մուսը: Հուրրիյէթէ թալիպ օլան եալընըղ պիղ տէյիլ իղ, քիլիմ կիպի պաշգալար տա վար տըր: Պաշգա Ֆէրալէր վէ պաշգա պէօլիւքէր տէ վար տըր: Հագիգի հուրրիյէթ տիկէր գաթլարլէ ահէնկոտ օլարագ իշլէյէն հուրրիյէթ տիր: Պէնիմ մէվճուտ օլուպ՝ հայաթըն քէյֆինի չըգարմաղա նէ գատար հագգըմ վար իսէ, գօնչուլարըմըղըն տա մէվճուտ օլուպ, հայաթըն քէյֆինի չըգարմաղա օ գատար հագլարը վար տըր: Պու հագգա հիւրմէթ էթմէգսէք գալկա չըգար: Քէնտի հուրրիյէթինի թէա գըպ էտէն պիր կէնճին քէնտի վալիտէյնին հուրրիյէթինէ հիւրմէթ էթմէսի լաղըմ տըր: Քէնտի քէյֆինի պաշգա պիրինին քիսէսինտէն չըգարմաղը տիւլիւնէն պիր քիմսէ օլ Ֆէրալին տէ քէնտի հայաթընտա հուրր օլմասընը հիւսպա ալմալը տըր: Հագիգի հուրրիյէթ Ֆէրալէրին ահէնկիլ իշլէմէսի իլէ միւմքին տիր:

3. Հուրրիյէթին՝ պու իքի հագիգաթըն պիրլէմէսինտէն նէլէթ էտէն պիր հուսուսուտա տա հա վար տըր, գըյմէք մէսէլէսի: Հուրրիյէթ՝ սէյմէք տիր: Սէյմէք թէֆրիգ էթմէք տիր: Լաքին նէյի նէտէն թէֆրիգ էտէլէյիլ: Պանա քէյֆ վէրէնի՝ քէյֆ վէրմէյէնտէն մի, չօգ քէյֆ վէրէնի՝ աղ քէյֆ վէրէնտէն մի: Սէյմէք տէ միյար պէնիմ մէնֆաաթըմ մը տըր: Պէնիմ էն չօգ մէնֆաաթըմ մը տըր: Մէնֆաաթըմը նէ՝ թային էտէլէք տիր: Պանա մէնֆաաթըմ կէօրիւնէն չէյ պաղէն հագիգաթը հալտա մուղլիր օլմա՞յօր մը: Պանա մէնֆաաթըմ օլմա՞յօր մը, վէ պու չէյ գօնչուլարըմլա օլան ալագամտա ահէնկիլիլի պատի օլմա՞յօր մը:

Պու չախսի քէյֆ վէ մէնֆաաթտան պաշգա պիր տէ գըյմէք միյարը վար քի օնու տա հիսապա ալմաղ կէրէյիլ: Պիր կէնճ հայաթը պաշլար իքէն առէմ կիպի առէմ օլմաղ իշլէն պաշլա՞յօր, լալըպ պիր առէմ օլաճաղ տըր: Սալթ պիր թագըմ հիսսիյաթ իլէ սէվէ օլունուպ կիտէլէք տէյիլ, իլլա քէնտի գոււլէթ վէ գապիլիյէթլէրինի առէմ կիպի առէմ օլմասընա իըտ մէթ էտէլէք եօլտա գուլլանարաղ եաշայաճաղ, վէ պունու քէնտի հուրր իրատէթիյէթ թային վէ իճրա էտէլէք տիր: Հագիգի առէմ օլմաղ քէնտի պաշլընա հասըլ օլաճաղ պիր չէյ տէյիլ, իլլա առէմին քէնտիսինին կէօրիւպ թային էթմէսիլէ օլաճաղ պիր չէյ տիր: Օ սէ-

պէպալէն իրատէթ օլուր օլմաղ եօլտա գուլլանըլմալը տէյիլ, առէմլիյէ լալըպ պիր թարգտա գուլլանըլմալը տըր, եանի հուրրիյէթ լիյաղաթլա իտարէ օլունմալը տըր:

Իմտի կէնճլէրէ, հուրրիյէթ իսթէյէն կէնճլէրէ չու պիր գաշ գաիտէլէրի վէրէպիլիլ իղ, վէ պիլի կէօրիւնիւր քի անլէր պու գաիտէլէրի իթիպա էտէլէք տա հա եիւքսէք պիր մանաուտ հուրր օլապիլիլէր:—

1. Հուրրիյէթին գաիտէսի օլտըլընը վէ պու գաիտէսին տէրունտէն վէրիլիլիլիլիլ պիլիլիլ: Հուրրիյէթ գանունը նէ վալիտէյն նէ մուալլիմ, նէ քիթապ, նէ քեահին էլի իլէ վէրիլիլ, օ առէմտէն՝ քէնտիսինտէն նիւպէան էթմէլի տիր: Առէմ քէնտի քէնտիսինտէն գաիտէ օլմալը տըր: Քէնտի հայաթընըն ճիհէթինի քէնտիսի թային էթմէլի տիր: Սէն քէնտի Ֆիքրիյին կէօրիլ իլէ վաղիֆէնի կէօրիւպ, քէնտի իրատէթինի սէն քէնտին թային վէ իտարէ էթմէսիքէ հագիգաթէն հուրր տէյիլ սին: Հուրրիյէթէ մալիք օլմաղ, հայաթըն էն մուհիմ գարարը իշլէն մէհքէմէյի սէն քէնտի տէրունինէ չէվիլիլիլ հիւքմիւ քէնտի էլիլիլ ալմաղ տէմէք տիր: Պունը հապի, վէ չէքինմէ, գօրգմա: Պաշգալարտան էօյրէնէլէյին գաիտէլէր պու տէրունի հալը քէսպ էթմէտիքէ սէն հագիգի հիւրրիյէթէ մալիք սալըմաղսըն:

2. Հուրր իրատէթին պիր տիգիլինի պուլունուղունը պիլիլիլ: Հուրրիյէթ սալթ էօմրիւն քէյֆինի չըգարմաղ իշլէն տէյիլ, իլլա հայաթ պինասընը հապիմաղ իշլէն առէմ վէրիլիլ: Պու պինայը տա հապիմաղ իշլէն սէն սանա չէք տիւլէն վէրմէլի սին: Իգպալա հայաթ հաիլըմաղ: Պիր կէնճ կէօրիւնիւն իլտիլիլիլիլիլ պասրպ, հիսսիյաթ աղընթըլըն քէնտինի սիլիւքիտիլիլիլիլիլ հիլէ կիթմէքէ հայաթը իտարապ էտէպիլիլիլ, լաքին պինա էտէմէլ: Պու կիլն պիլիմ կէնճլէրին թէհլէքսի էսասէն պուրատա տըր: «Սաառէթի թէլէմին էթմէք հայաթըն օնը գալէսի տիր», Ֆէլէթէսինտէն հօլա չըգըպ, լիյաղաթ վէ գըյմէթ ունսուրընը ունսուտա՞յօր լար վէ նէթիլէսինտէ սէֆինէլիլիլիլ գարպ օլունա՞յօր: Հուրրիյէթլէ՝ իրատէթինիլիլիլ տիգիլիլիլիլիլիլիլիլ ալըպ անը տօղրու ճիհէթէ սիւրիլիլիլիլ:

3. Հուրրիյէթին մաղըլա վէ իսթիգպալա օլան ալագասընը տէրիւթըր էթմէլի սինիլ: Պիր վասի սիսթէմտէ հաշայօրըլ: Մագիտէն իսթիֆատէ էտէլէյիլ, իսթիգպալա իշ հագըլլա՞յօր: Պու սիսթէմին սահիպի իլէ ահէնկոտ

օլմալը իղ քի հայաթըն էն վասի մանասընա վա
ղըֆ վէ նաիւ օլապիւլէիմ :

Էօյլէ իսէ , « Պէն հուրը ըմ , վէ հուրըրիյէ-
թիմի մուհաֆազա էտէճէյիմ » տէյիւ հայաթ
թարիգինէ չըլմազ նէ՛ նազիք , նէ՛ մուհիմմ ,
նէ՛ մէսուլիյէթիւ պիր թէչէպպիւս տիր : Է՛յ
կէնճլէր ք պուսու պիւլէրէք հուրըրիյէթինիղի քէ-
մալ ը իհթիմամ վէ շէճաթլէ իւան էտինիղ :

Յ . Գ . Գ .

ԷԻՊԱՆԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻՆՏԷՆ ՄԷՄՈՒԼԸՄԸԶ

Լիպանանտա քիւշատ էտիւէճէք օլան մէք-
թէպին միւլէթիմիղ իչիւն պէօյիւք էհէմմիյէթի
պուլունուղու աշիքեար տըր : Օրատա միւլէ-
թէ միւրչիտ օլաճազ րուհանի վէ ազիւ տէլիւ-
լէր հաղըրլանաճազ տըր : Օրայա կէլէն
կէնճլէր մէքթէպտէ շահիրտլէրի եհնի ուսուլ-
լարտա փէրվէրտէ էթմէյի էօյրէնէճէքլէր : Բու
հանի սիլքէ Վիւրէճէք օլանլար Հայաստանեայց
Եկեղեցիին հազիգի րուհունա վաղըֆ օլարազ
միւլէթի օլ րուհ իլէ իրչատ վէ թէսէլիւ էսէ-
ճէքլէր տիր : Պու Եօլտա հէմ կէլէճէք նէսլի հա
յաթ միւհաճէտէսինէ հաղըրլաճազ հէմ տէ
միւլէթի քիլիսա աղուշունտա սազլայապիւլէճէք
տիր : Պու իսէ փէք պէօյիւք վէ փէք գըլմէթլի
պիր նէթիճէ տիր : Իւմիտ էտէրիղ քի պու միւ-
լէսէս պու զայէյէ եէթիչէճէք տիր :

Պու սըրատա միւլէսսէս է մէքքիւրէնին հէ-
յէթ ի իտարէսինին նազար ը տիգզաթընը չու ի-
քի նօզթայա տաիի տալէթ էթմէք իսթէրիղ .—

Էվվէլա , միւլէթիմիղ արասընտա տիկէր
յարանուանական քիլիսէլէրէ տօղրու պիր աճը
հիսսիյաթ ճարի տիր քի էհալիմիղ արասընտա
փէք նախօշ հալլարը պատի օլմազտա տըր .
Գաթօլիք վէ Փրօթէսթանթ Հայլար միւլէթի-
միղ արասընտա էօյէ էվլատ եախօտ էճնէպիլէչ
միւլէր կիպի կէօզէտիլմէքտէ տիրլէր : Անլէրին
քէնտի իթիգատլարընա կէօրէ իչլէմէսի տաի-
մա մարգորսութիւն տէյու թազպիհ էտիլմէք
տէ տիր : Պիղճէ պու պապտէ իսլահա միւհթաճ
պիր շէյ վար տըր : Տինի տաիրէտէ միւսատտէ
քեար պիր րուհա մալիք օլմալըլը : Պիր Գաթօ-
լիք ինանլօր քի քէնտինին քիլիսէսինտէն տի-
շորտա իլէլաա եօզ տըր : Պու իթիգատընըն
եանլը օլտըղընը քէնտինէ կէօսթէրմէյէ չա-
լըա պիլիւրիղ , լաքին պու իթիգատը իչիւն

քէնտինի թահգիր էթմէմիղ ճաիղ . Եւմազ : Պիր
Փրօթէսթանթ քէնտինին ինանտըղը կիպի ինա-
նըպ եաշամազ միւլէթին տիկէր էֆրատը ի-
չիւն տաիլէ պիր պէրէքէթ մէնպար օլաճաղընա
ինանըր վէ էօյլէ տէ սէօյլէր իսէ պու պապտա
Էանըլտըղընը քէնտինէ կէօսթէրմէյէ չալըա
պիլիւրիղ , լաքին պու գանըչը իչիւն օնու միւ-
լէթէ էճնէպի սալմազ ճաիղ օլմազ : Արամըղ-
տա էֆրեար հուրըրիյէթի թամիմ էտիլմէք կէ-
րէք տիր : Պէօյիւք պիր միւլէթ օլապիլմէքլիյին
էն մուհիմմ շարթլարընտան պիրի տիր պու :
Պու շէյէ էվվէլա մուալիմլէրիմիղ վէ րուհա-
նիլէրիմիղ ինանմազ վէ էօյլէ տէ թալիմ էթ-
մէք կէրէք տիրլէր :

Սանիէն , միւլէթիմիղին կէնճլէրի արասըն-
տա քիլիսա հազըրտա պիր եանլը Ֆիքը վար
տըր քի պիղէ չօզ զիյանը պատի օլույօր . տիւ-
չիւնիւյօրլար քի քիլիսա միւլիյէթի պազի սազ-
լամազ իչիւն պիր վասըլթա տըր : Քիլիսանըն
քէնտի զաթընտա պիր գըլմէթ եա էհէմմիյէթի
եօզ տըր , աճազ օ տէհրլէրտէն պէրու միւլի
հիսսիյաթը հըֆիլ էտէն պիր գուվվէթ օլտուղու
կիպի շիմտի տէ այնի մազսէտէ աճը գուլլան-
մազ կէրէք տիր : Պու պիղիմ տինի հայաթըմը
իչիւն փէք միւհլիք պիր իսթա տըր . իլք Ֆուր-
սաթլէ տօղրուտուլմալը տըր : Քիլիսա տիրի վէ
հայաթի պիր գուվվէթ օլուպ՝ միւլէթին հա-
յաթ մէպտէսի տիր : Քիթապ ը Մուգատտէս
քիւհնէլէլմիւլ պիր քիթապ վէ տին նախապաշա-
րում իւզերինէ միւլէսսէս վէ ճէհալէթլէ պէսլէ-
նէն պիր միւլէսսէս տէյիւ տիր : Պու եհնի միւ-
լէսսէս պու հազիգաթը էվվէլա քէնտի թալէ-
յիլէսինէ վէ աճըլիին վասըլթասըլա պիւլիւն
միւլէթէ թէլիլին էթմէսինի արգու վէ թէմէննի
էտէրիղ :

Յ . Գ . Գ .

Ալէմի Ալլահաղը վէ առէմի րուհաղը սա-
յար իսէք հէյէթ ի իճթիմաիյէտէ հազիգի մու-
հապպէթէ պիր եէր պրազմամըլ օլաճաղըլ :

* * *

Սըր Արթհըր էտինկթընըն էֆրեարընճա
իլմ պիր կիւն աթօմտաքի գուվվէթի քէնտի
պինճիլէրինտէն ազատ էտէպիլէճէք վէ օլ գէ-
ման պիր տամլա սուտան պիր սէնէ սիւրէճէք
200 աթ գուվվէթի հասըլ օլաճազ տըր :

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՊԻՐ ՍԻՒԱԼԱԿ ԺԵՎԱՊ

Տօսթլարտան պիրիսի Մատթ. 6. 48-տէքի «Սէմավաթտա օլան փէտէրինիդին քեամիլ օլ-տըզը կիպի քեամիլ օլունուզ» քէլամընըն մանասընը պիլմէք իսթէր: Ատէմ՝ Ալլահ կիպի քեամիլ օլապիլիբ՝ մի:

Պիր նոգթա ի նազարտան պու իմքեանսըզ պիր թալէպ տիր: Հանկի ատէմ քեամիլ օլապիլիբ, խոսոսուսա Ալլահ կիպի քեամիլ օլմագ քիմին իշի տիր: Ալլահ հէր շէյի ալիմ, հէր շէյի գատիր, հէր շէյի մալիք գոստոտուս պիր զաթ տըր. պիզ քէնտի ճէհալէթիմիզ վէ մահտուտիյէթիմիզլէ նա՞սըլ քեամիլ օլապիլիբ իզ: Պու կիւն քեամիլ վէ գոստոտուս օլտըզըմըզը զանն էլթսէք եարըն պու կիւնքի էօմրիմիզ պիզէ գուստուրու կէօրիւնէճէք տիր: Լաքին հայաթլարըն խասրիյէթի սալթ իճրա էթտիյիմիզ եա իհմալ էթտիյիմիզ շէյիլէրլէ թային օլունմագ: Հայաթըն խասրիյէթիին թային էտէն էհէմ ունստուր անտէքի մուճիպ վէ մագսէտ եանի մէրքէզի գուվլէթ տիր: Հայաթ իշիւն իքի նէվ մագսէտ վէ մէրքէզ օլապիլիբ: Պիրինտէ մէրքէզ ճէֆս, տիկէրինտէ Ալլահ օլապիլիբ: Նէֆս մէրքէզ օլունսա, ատէմ էթրաֆընտա պուլունան տիկէր զաթլարըն մէվճուտիյէթ վէ մէնֆաաթընը հիսապա ալմայարագ ճիւմլէյի քէնտի մէնֆաաթընա գուլլանըր: Կէօյա քէնտիսինի եարատան եօզ վէ քէնտիսի պիր սիսթէմէ աիտ տէյիլ իմիշ կիպի, պու ճիհանտա քէնտի քէնտիսինէ քեաֆի պիր գուվլէթ տիր կիպի իշլէր: Հազիգաթ իսէ պէօյլէ տէյիլ տիր: Ատէմ Ալլահ մէրպուլթ տըր, վէ Ալլահըն ճիհանընտա եաշայօր, օլ ճիհան քի անը պու կիւն Ալլահ քէնտիսի իտարէ էտիյօր: Իմտի ատէմ եա պու իտարէյի թանըր վէ անա կէօրէ եաշար, եա անը թանըմագ վէ քէնտիսինի ճիւմլէնին մէրքէզի սայար: Ալլահըն իտարէսինի թանըր վէ անըն իլէ պիրլիքտէ իշլէյիպ Անըն իրատէթիին իճրայո սայ էտէրսէ, Ալլահըն հայաթըն նէվինտէն պիր հայաթ եաշար, օլ իտարէյի թանըմագսա օլ ատէմին հայաթը տիւզէնսիզ պիր հայաթ տըր: Ալլահ՝ հազիգաթ վէ հիւսնէ ճէսէտ վէրէն տիր: Օ մախլուգաթը սէվէն վէ անլէրէ իրտմէթ էտէն տիր: Իմտի պիր ատէմ քէնտիսի տէ գալպէն Ալլահ իլէ իթթիֆագ էտիպ՝ անըն կիպի հազիգաթ վէ հիւսնիւ եաշամագ, տիկէրլէրէ սէվիպ անլէրէ իրտմէթ էթմէքտէ

պուլունուսա, պու ատէմ Ալլահըն հայաթըն նէվինտէն պիր հայաթ եաշամագսա օլունը: Պու հայաթ թէֆէրրուաթընտա գոստուրու օլապիլիբ, լաքին միւճիպ վէ զայսինտէ իլահի պիր հայաթ օլունը, Սէմավի ֆէտէրին քեամիլ հայաթըն նէվինտէն օլան պիր հայաթ տըր:

Պիր չօճուզ փէտէրի կիպի եաշամագսա չալլաըր. օ՝ փէտէրինին հազիգի էվլատը տըր. գոստուրու տըր. լաքին հազիգի էվլատ տըր: Պիր շալիլտ ուսթատընըն էօրնէյինէ իմթիալ էտիպ, անըն կիպի ուսթատ օլմագսա չալլաըր իքէն, գոստուրար էտէր. երին տէ օլ ուսթատըն հազիգի շալիլտի տիր:

Սէմավի ֆէտէր կիւնէշինի էյիլէր վէ քէթիլէր իւզէրինէ տօղտուրըր. եալմուրընըն էյիլէր վէ քէթիլէր իւզէրինէ կէօնտէրիբ. էն քէթիլ ատէմլէրի վէ զայ օլան միւսրիֆ էվլատը պիլէ սէվիպ արար: Պիզիմ հայաթընքսալ տա խօտպինիքտէն արի օլարագ պու ըուհ իլէ իտարէ օլունըրսա պիզ գոստուրարըմըզա բաղմէն ֆէտէրիմիզ կիպի քեամիլ օլունըզ. զիրա տէրունիմիզտէ իշլէյէն ըուհ անըն ըուհու վէ հայաթըմըզ անըն հայաթը օլունը:

Յ. Գ. Գ.

ՍԻՒՐԻԱ ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԱԼԱՐ ԻԹԹԻ ՀԱՏԸ ԹԵՃԵՄՄԻԻ

Սիւրիա Ինճիլի քիլիսալար իթթիհատը վէ գօնֆէրանսը պու սէնէ Ապրիլ 23-30-տէք պէյրուլթտա ինիգատ էյլէտի: 10-ու էլ գօնմուշ չօպանլար օլմագ իւզրէ 22 մահալտան 38 ատէտ վաիզ վէ մուրախիսալար վար իտի: Միսիօնէր աղալարըն իլավէսիյէ գօնֆէրանս 45 աղատան իպարէթ պիր հիլէթ օլմուշ իտի:

Միուլթիւնա ըլիս Վեր. Կ. Յարուլթիւնեան, գօնֆէրանսա տա Մր. Րիկս ինթիսապ էտիլտի: Վեր. Ե. Կէօվկէօզեան իքիսինէ տէ քէթապէթ իւզմէթիտէ իպգա էտիլտի: Վազթըն գըմը աղամընը գօնֆէրանս ալտը: Օրատա գօնուշուլան էն պէլլի մէսէլէ Պէնտէկոստէ վաղաասը իտի: Պու սէնէ Պէնտէկոստէ սէնէսի օլտուղունտան պու մատտէ հազգընտա տիգաթլէ հազրլանմըջ օլան ալթը մէգալէլէր գըրաաթ օլընրպ՝ կէնիշէ թահթը միւլթալապա ալընտըլար: Պունլար էմին իզ չօզ էյի վէ Փաիտէլի օլտու: Անճագ, վազթ մահտուտ օլտուղունտան վէ պու մէգալէլէր լաղըմընտան զիյատէ վազթ ալթըգըրընտան, Միուլթիւն վէ գօնֆէրանսա

ախտ պիր թագըմ մուհիմ տիկէր մէսէլէր հագգընտա միւթալաայա նիսպէթէն ազ վագըթ վալտը :

Քիլիսէլէրտէն կէլէն ըստիւրա ռումումէն ճէսարէթպախչ իտի, հէր թարաֆտա մատտի, խուսուսա մանէվի թէրադգը իշարէթլէրի վար : Քիւաքի անլէրին տախիլի ահվալըյա զիյատէ մէշղուլ օլմայա զօնֆէրանս զիյատէ Փուրսաթ պուլապիլսէ իտի :

Հալէպ զօլէճինէ ախտ պագը խուսուսաթըն թահգիգի իշիւն պիր զօմօսիօն ը մախսուս թալին էտիլտի : Քէզա պուրա Աւետարանչական հիյէթինտէն Ամէրիգայա կէօնտէրիլէն մուլազգաթ պիւտմէյի միւթալաա իլէ իճապ ը հալտէ թալսիյէլէրտէ պուլունմագ իւզրէ տէ խուսուսի պիր զօմօսիօն թալին էտիլտի :

Միւթիւն (սալթ ելըլիլէրտէն իպարէթ օլան հիյէթ) թէճէմմիւլէրինտէ էն զիյատէ զօնուշուլան մատտէ միւթիւն զանունամէսի իտի : Պունուն գըսմ ը ազէմի թէտարիք էտիլտի : Միւթէպագիսի, մէմուլ էտէրիզ քի կէլսէնէ իք մալ էտիլտի :

Պու սէնէքի միւթիւն վէ զօնֆէրանս թէճէմմիւլսինն պէլքի էն պէլլի վագաասը, Վեր. Մ. Կ. Փափագեանըն հուզուրու, միւլագէրաթա ազ չօք իշթիրաքը վէ եափտըղը բուհանի իւղմէթլէր իտի : Վեր. Փափագեան՝ Ամէրիգա ինճիլի էրմէնիլիլինն, հաթթա ռումում էրմէնիլիլինն էն ալի բուհունու մէյանէմիզէ կէթիլիյօր իտի : Միւթալիլէյ միւթիւնուն սէնէվի վագընտան մատա, սապահարը իպատէթ իւղմէթլինն տէրիւհտէ էթմիլ իտի : Գօնֆէրանսս սօն իքի կիւնլէրի Փափագեանըն տէլալէթի թահթընտա բուհանի թէճէմմիւլէրէ թախսիս էտիլմիլ օլարագ՝ պուշլարտա միւթալիլէյ մահգա վաիզլէրէ վէ բուհանի իշճիլէրէ մախսուս օլմագ իւզրէ պիր թագըմ փէք ամէլի վէ մուհիմ մէսէլէլէր հագգընտա սէօյլէտի : Մէսէլա, Բէնթըրպըրի Արքեպիսպոսու, վէ Փաթրիք Դուրեան Սրբազան իլէ օլան մուհիմ միւլազաթլարը, Անա Քիլիսամըզա տօղրու թոթմամը վաճիկ օլան տօղրու վաղիյէթ, քիլիսա իտարէսի, Փամիլէալարը զիյարէթ, վազլար, տուա ճէմիլէթի իտարէսի, չօպանըն եա վաիզիլն ախլազի աթվար ու մուամէլաթը վէ էմսալի մէսէլէլէր հագգընտա փէք ամէլի վէ գըյմէթլի միւլաահէպէլէր վէրտի : էմին իզ իշիտէնլէր գօլայ գօլայ պուշլարը ունուտամայաճաղլար :

Վեր. Փափագեանըն պու չէհրտէ իւշ հաթթալըզ զիյարէթի զէմանընտա եափտըղը պիր չօք բուհանի թէճէմմիւլէր, վէրտիլի միւլսսիլ վաղլար վէ նութգլար, խուսուսա քէմփի վէ չէհր ինճիլի քիլիսէլէրի մէյանէսինտէ զիյատէ ճիտտի վէ պիրատէրանէ իշտաշըզ իշիւն եափտըղը ճէհտլէր, իւմիտ էտէրիզ Ալլահըն եարտըմըյա, միւթիլ վէ միւլարէք օլաճագլար :

Պէյրուլթ Բարեգործական հիյէթի էօթէ կիւն միւթալիլէյսին չէրէֆինէ փարլագ պիր չայ զիյաֆէթի վէրտի :

Փափագեան Մայիս 12տէ Ջահլէյ վէ Շամա միւլթէվէճճիհէն հարէքէթ էթտի. օրատան տա շիմալա տօղրու կիտիպ պիւթիւն Սիւրիա մուհաճիլէրիննի վէ ինճիլի քիլիսէլէրիննի զիյարէթ էթմէք նիյէթինտէ տիր : Անա Ալլահըն տէլալէթ վէ եարտըմըն թէմէննի էտէրիզ :

Երուսաղէմ Փաթրիլի փէք միւլսթէրէմ վէ սէվկիլիւ Եղիշէ Արքեպիսպոս Դուրեանըն միւլէլլէմ վուզուր վէֆաթը խապէրի իւզէրինն, զօնֆէրանս թարաֆընտան թալին էտիլմիլ պիր հէյէթ ի մախսուսէ Վեհաիաու Սահակ Կաթողիկոս նէպտինէ կիտէրէք՝ պու թագմին զապուլ էթմէք միլլի վէ ումումի զայաթ իշիւն արզ ը թագիյէթ էթմիլ, վէ Երուսաղէմ Վանքը Միւրանուլիւնուն տա պիր թագիյէթ թէլէլլաֆնամէսի քէշիտէ էյլէմիլ տիր :

Մ Ո Ւ Ն Ա Պ Ի Ր

Պէյրուլթ

ՆԻԻ ԵՌՐԳՏԱ ՁԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Գահրիէնն Հայ Աւետարանական քիլիսէսինն չօպանը Պատ. Հ. Համբարձումեան Օպէրլին իւմ ի իլահի մէքթէպինտէ պիր սէնէ թահսիլ իշիւն կէլէն սէնէ Ամէրիգայա կէլմիլ իտի : Թահսիլիննի պիթիլմիլ օլարագ զահրիէյէ ամալէթ էթմէք իւզրէ տիր : Պու քէրրէ Գահրիէ քիլիսէսինն վէ քէնտիսինն արզուսնա իէվֆիլգէն Նիւ Եօրզըն Հայ Աւետ. քիլիսէսի Նիւ Եօրզըն Ժողովական քիլիսէլէրինն Գաունսիլի էլլիլ Պատ. Համբարձումըն ձեռնադրուլիւնը թէրթիպ էյլէմիլ վէ Նիւ Եօրզըն 12 քիլիսէլէրինտէն մուրախասլար վէ տիկէր զաթլարտան իպարէթ պիր հէյէթ տալէթ էյլէմիլ տիր : Յունիս 27տէ մէգըիւր քիլիսէտէ պու հէյէթ իճթիմա էտիլ, 4 քիլիսէ մուրախասլարընտան վէ 9 ֆէրտլէրտէն իպարէթ պիր հէյէթ միւթալիլէյսի իմթիհան էյլէտի : Պատ.

Համարարձուցանքն իման իզրարը գանձաթ-
պախչ ատտ օլունուպ, քէնտինի թախսիսէ միւ-
պաշէրէթ էտիլտի: Փրօֆ. Բօգուէլ վազ էթ-
տիքտէն սօնրա, Տօգ. Քէվուրթ թախսիս տու-
ասընը արզ էտէր իքէն օն գատար պաշտօնեա-
լար էլլէրինի անըն պաշընա գօյտուլար: Ֆլը-
չինկ քիլիսէսինին չօպանը Տօգ. Էկպըրթ անա
սազ էյինի վէրիպ Վեր. Պետիկեան գըսա պիր
նասիհաթ իրատ էթտի: Պիւթիւն խըտմէթ փէք
խօշ վէ միւհասիր օլտուն:

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ ԹԷՀԼԻԲԻՍԻ

Տիւնեանըն հալի 1914տէն էվլէթի սէնէ-
թէրէ պէնդէյօր: Ապէս տէյիլ տիր քի տիւնեա
սիյասէթինէ վազըֆ օլան չօգլար Էէնի պիր
հարպ թէհլիքէսի կէօրիւյօրլար: Եինէ պարութ
գօգուրը կէլիյօր: 1918 սուլէը թապիի մաղ-
լուպարը մէմնուն էտէմէզ խոի, Ալամանիա
չարգտա Կարաղիսինին մուհիմ պիր գըսմընը Լէ-
հիսթանա թէրք էյլէտիյի կիպի՝ Աֆրիգանըն
չարգլնտա վէ դարպընտա հէր պիրի պիր գաչ
Ալամանիա գատար մուսթէմլէքէլէր էլինտէն
ալլնտը: Ֆաղլա օլարազ 60 սէնէյէ գատար 12
միլիար տօլար թաղմինաթ վէրմէյէ հիւքմ օ-
լունտը: Ավսթրիա փարէ փարչա օլտու, Պուլ-
գարիսթան Մաքէտօնիայը, Թրաքիայը վէ եօ-
ղարտա Տօպրուճանըն պիր գըսմընը դայպ էթ-
տիքտէն սօնրա հէր սէնէ գօյուն, սըղըր, զախի-
րէ վէ փարա օբարազ թաղմինաթ վէրմէքտէ
տիր: Մաճարիսթան իսէ Թրանսիլվանիա վէ
Պուզովինա կիպի մուհիմ էյալէթլէրի Բուճա-
նիայա թէրք էյլէտի: Պունլար մաղլուպիյէթին
Էիւքիւ ալթընտա ինլէմէքտէ վէ ինթիգամ ա-
թէչի իլէ Էանմադտա տրրլար:

Հալ պու քի դալիպ օլանլար տա մէմնուն
տէյիլ տիրլէր: Պունլար տիւնէնին արգասընը
Էէրէ կէթիւրէնէ գատար քէնտիլէրտէ տէ թա-
գէթ գալմատը, խարապա շէհրլէր, տուլլար վէ
հօքսիլլէր վէ միլիարլարճա պօրճ միրաա գալ-
տը: Պիր թարաֆտան պօրճ վէրմէլի, խարապա
լարը իմար էյլէմէլի, այնի զէմանտա սազաթ-
լարա, տուլլարա, Էէթիմլէրէ թէգախտ մաա-
չը վէրմէլի տիրլէր: Պու Էիւքիւն ալթընտա ին-
լէյօրլար:

Սահիհ տիր քի դալիպլէր մաղլուպլարըն մի
րասընա գօնտուլար վէ Էաղմալը ֆաղսիմ էյլէ-

տիրլէր, լաքին հէր Էաղմա թաղսիմինտէ օլտու-
ղու կիպի պունտա տա գուվլէթլիսի չօգճա ալ-
տը, զաիֆ մահրում օլտու: Իշթէ ասըլ թէհլի-
քի պուրատան կէլիյօր:

Ինկիլթէրրա Իրազը, Պաղէսթինի հիւքմիւ
ալթընա ալլալ՝ Մուսուլ կազ Էաղլարընա վէ
Գըպըրսա սահիպ օլտու, Շարգի Աֆրիգատա
վէ դարպտա Ալաման միւսթէմլէքէլէրինի Էուլթ
տու: Չիւնքի գուվլէթլի խոի վէ հաղմ էտէճէք
միտէսի վար խոի: Ֆրանսա Ալգաս Լօրէյնի,
Սիւրիայը վէ Աֆրիգատան պաղը Էէրլէրի ալ-
տը: Կիլիկիա, Ուրֆա, Մէրտին տախի քէնտի-
նէ վէրիլմիլ խոի, հաղմ էտէմէտի, կէրի իս-
թիֆրազ էթտի: Էն զիյատէ մահրում էտիլէն
վէ գանաաթսըզ օլան Իթալիա օլտու: Օ վազթ
Իթալիա զաիֆ խոի, Էինէ տէ քէնտինէ Անա-
ստօլունուն աչաղը գըսմընը վէ Գօնիա, Ազ Շէ-
հիրտէն կէչիպ Չանագ Գալէյէ Էաղըն էտրէմի-
տէ գատար ուղանան պիր հօլէյի պօլ քիտէտէն
վէրտիլէր, լաքին ասլէն զաիֆ պիր հիւքիւմէթ
օլուպ՝ հարպտան Էօրղուն չըգմը վէ իլէրիտէ
Պօլէվլիլիք տէ պաշլամըզ օլտուղունտան՝ պը-
րագրալ չըգմաղա մէճպուր օլտու: Հասէտին-
տէն Եունանըն վէ Ինկիլիկին տէ չըգմալար ի-
չիւն ինթրիգալար օյնատը: Իթալիա սալթ Թր-
րիէսթի վէ Ֆիուլմէյի ալարապ իլին իլինտէն
չըգտը: Պիլա չիւպէ քէնտինէ հազգսըղլա Է-
տիլմիլ տէյու հիսս էտլօր:

Իթալիա պու հալտա օլուպ՝ Բուսիա կիպի
Պօլէվլիլիք էլինէ կէչմէքտէ իքէն 1922տէ
Մուսուլինի պաշընա պիր գաչ պին սիյահ կէօմ-
լէքի Ֆաչիսթլէր, Էանի միլլիճիլէր թօփլայլ
Բօմա իւզէրինէ Էէօրիւտիւ վէ հիւքիւմէթի է-
լէ ալտը: Օ կիւնտէն պէրրու իթալիա գուվ-
լէթլէնիպ մալիյէսինի, օրղու վէ տօնանմաը-
նը իսլահ էյլէտի: Պու կիւն մուաղղամ տէօվ-
լէթլէր սըրասընտա տըր: Պու հալ ու քէյֆիյէթ
տէ էթրաֆընա պաղըյօր քի հէր թարաֆ ալլն-
մըզ վէ կիւն պէ կիւն արթմադտա օլան էհալի-
սինի Էէրլէչտիրլէճէք վէ էմթատսընը սաթա-
ճագ չարչուլար թուրքումը տըր:

Իթալիանըն չիմտիքի վաղիյէթի Ալամա-
նիանըն հարպտան էվլէթի վաղիյէթինէ պէն-
գէր վէ հիւքիւմէթին պաշընտա տուրան զաթ
տախի օ վազթըն իմփէրաթօրընա պէնդէր: Օ
վազթ Ուիլիէմ արատա պիր գըլըճընը չաղըր-
տատըր վէ տիւնեայա թէլաչ վէրիւր խոի: Շիմ-
տի տէ Մուսուլինի տիւնեա սուլէնըն թէհտիս
Էտիյօր: Միլանտա, Ֆլօրէնտէ էթտիյի նուրդ

լար թամ Ուիլիշման աղզը տըր: Թէհաիա վէ հարպ սէօղլէրի, կէօյա իթալիայա հիւճմ էտէն վար իմիշ կիպի սիյասի պիր առէմ աղզընտան չաքմայաճաղ լաֆլար աթըյօր: Էհալիյի վէ աս- քէրլէրի թահրիք էտիճի սէօղլէր սարֆ էտիպ՝ վուրմադտան գըրմադտան պահա էտիյօր: Մու- սօլինի կիպի պիր տիգթաթօրըն վէ պիր էմըրլէ տրտու վէ տօնանմայը հարաքէթէ գօյաճաղ պիր քիմսէնին աղզընտան չըգան պու կիպի սէօղլէր թէհիքէլի տիրլէր:

Իթալիանըն տէրտի նէ՞ տիր: Տէրտլէրի- նին պաղըսընը սէօյլէյօր, պաղըլարընը սէօյ- լէմէյօր: Տէրտի պիր Էէրօք պիր միւսթէմէթէ պուրուպ՝ օրալարա եայըմապ տըր: Աֆրիգա- յա պաղըյօր, Թուռուզ, Ճէգալի, Մարօք, Թէ- մամէն Յրանսանըն էլինտէ, Թուռուզտա 150 պին իթալիան վար, հիշ քոէյիլ պիր գըմընը ալմապ իսթէր, ծնու տէյէմէյօր, պուռնարը Ի- թալիա թէպաասը թանըթմապ իսթէյօր քի օ- րալը իթալիայա վէրմէյէ միւսապի տիր: Հա- պէշիսթան իլէ Գըղըլ Տէնիզ արասընտա պիր Էէրի վար իսէ տէ Իսքէլէսի, Էանի Ճիպուլթի Յրանսըղ էլինտէ տիր: Անատօլույա տօղրու Էէօրիւսէ դարչընտա Քէմալ օրտուսու Էիֆէյի Էհէմիլէթլի տիր, վէ տէնիզտէն հիւճմ էտիպ՝ մէմէթէթ զապլթ էթմէք զայէթ գէնկին վէ տօ- նանմասը չօք գուվլէթլի պիր տէօվլէթին ան- ճաղ իլի տիր: Հէմ տէ Յրանսա վէ Ինկիլթէր- րա բաղի օլմաղլար քի Ագ Տէնիզին շարզը տա- խի իթալիա հիւքիւ ալթընտա օլտուն:

Իչին Փէնասը պիր թարաֆը Յրանսա կի- պի գուվլէթլի, գէնկին պիր տէօվլէթ իքէ՞ օլ պիր թարաֆընտա Սէրպիա կիպի մուհարիպ վէ տինճ պիր տէօվլէթ փէյոտա օլտու: Սըրպլար պու կիւն իսալիա Սլավ ճինսինտէն օլարապ 13 միլիօնըղ պիր միլլէթ օլտուղու կիպի Յրան- սա իլէ միւսթէթիգ տիրլէր: Ատրիաաթիքտէ Գաթարօ լիմանը Սըրպլարըն էլինտէ օլուպ՝ օ- րայա Յրանսըղ վափօրլարը հիսապսըղ մուհիմ մաթ չըգարըյօրլար: Սըրպլարըն թահթ էլ պահըլարը տախի վար տըր: Իչին Փէնասը Սըր- պիանըն էն մուհիմ վէ թապիի լիմանը օլան Յի- ումէյի իթալիանլար հադգսըղ օլարապ զապլթ էյէտիլէր: Ուիլըն պու թէհիքէլի հարաքէ- թին էօնիւնիւ ալմապ իչին սօն նէֆէսինէ դա- տար պաղըրտը, տինլէմէտիլէր: Իմտի իթա- լիանըն վաղիյթի թամմ Ալամանիանըն վաղի- յէթի տիր: Օ վաղթ պիր թարաֆ Յրանսա օլ պիր թարաֆ Բուսիա իտի: Ալամանիա մուհա-

սէրէ օլունմուշ կիպի հիսա էտիյօր իտի: Իթա- լիանըն զարպը Յրանսա, շարզը իսէ Սըրպիա տըր: Ասքէրլիքճէ պիր Սըրպ ասքէրի մութլա- դա 2-3 իթալիան ասքէրինէ պէտէլ տիր վէ հարպ օլուր իսէ օ թարաֆտան գօրգմաղա հադ- գը վար տըր:

Եալլընըղ պու զատար տէյիլ տիր: 30 մի- լիօնըղ Էհհիսթան վէ 12 միլիօնըղ Չէխօլո- վադիա, 14 միլիօնըղ Բուսանիա տախի Յի- րանսանըն միւսթէթիգի տիրլէր: Իթալիա ի- չիւն օլտա օլտա Պուլլարիսթան, Մաճարիսթան վէ Ալամանիա գալըյօր, գիրա Ավսթրիա իլէ տախի տիւլմէն տիր:

Իչթէ վաղիյթ պու տըր, պուռնարըն ճիւմ- լէսի սիլահլանմը, հաղըր տըրլար: Քիւրքէ ի հալա էլէթթիք իլէ տօլու տըր, հէր հանկը կիւն Էըլտըրըմ չադա պիլի: Պու թէհիքէլի վաղիյթիտէ տիր քի Մուսօլինի աթէշ իլէ պա- րութ տէփօսընա եաղլաչըյօր: Տիւնեա միւսէլ- լաճ վէ կէրկին պիր հալտէ տիր, Էա պիր Էէր- տէն Պօսնա Սարայտա աթըլան Փրէնչիփին գուրչունը կիպի պիր գուրչուն աթըլըր իսէ, Էա հուսուտլարտա պիր շարփըլմապ օլուր իսէ, Էա Մուսօլինի Գօրֆույա աթէշ աչմապ էմըրի կիպի պիր տէլիլիք տահա եափարսա, Արնալուտու- զա վէ Պալլանլարա տօղրու սօդուղուպ կիրէր իքէն Պալլանլարտան պիրի պիր տէլիլիք էյ- լէր իսէ, օ գէման տիւնեա աթէշ ալաճապ վէ նէթիճէսինի քի՞մ տէյէպիլի: Պիր պիրինէ էօյ լէ պաղըլ տըրլար քի հիշ պիրի սէլամէթ գա- լամայաճապ տըր:

Օ հալտէ տիւնեանըն պախթընը թային է- տէճէք օլան եինէ Ինկիլթէրրա տըր, օ աղըր- լըղընը հանկը թարաֆա գօր իսէ, օ թարաֆ զաղանաճապ տըր, չիւնքի Ագ Տէնիզին իքի գա- փուլարը վէ տէնիզլէր Ինկիլթէրրանըն էլինտէ տիր:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՈՒՐՈՒԿՈՒՄՅ ՃԻԻՄ ՀԻՐԻՑԵԹԻ

Ուրուկուայ ճիւմհիւրիյէթի ճէն. Ամէրի- գանըն էն քիւլիւլիւ օլուպ, էհալիսի Յիւտտէլ- Փիանընքինտէն պիր աղ էքսիք տիր: Էհալինին իւշտէ պիրի փաթաթա եաշար: Ճիւմհու- րիյէթին վէ փաթաթընըն մէվգիլէրինի ծն Էէտինճի ասրըն իպթիտալէրինտէ Իսփանեօլ սէյյահլարը քէշֆ էթտիլէր: Վաղթ միւրիւրիյ- լէ պաղէն չիմալտան, Պրաղիալիանըն Փօրթու-

կիզկէրի, պապէն ճէնուպտան Արճէնթինին Իսփանեօլլարը, պապէն մէմլէքէթին եէրլի եսփանիլէրի (Ինտիրն) մէմլէքէթէ հիւճում էտիպ, անը զապթ էթտիլէր: Շէօյլէ քի հալ Ը հազըրըն Ուրուկուալլարը, Փօրթուկիզէրին, Իսփանեօլ վէ Ինտիրնլարըն զիւրրիյէթլէրին տէն իպարէթ տիր:

Մէմլէքէթին փօլիթիգասը պիր չօգ թէպտիլաթտան սօնրա, Ուրուկուալ Իսփանեօլլարըն էլինտէ գալտը, վէ էհալինին լիսանր Իսփանեօլմատա գարսար գըլտը: Վէ լաքին հիւրիյէթիէրվէր էհալի 1811տէ Իսփանեօլ պօյուն տուրուղընտան եագայը սըլըրըպ, ագատ պիր հիւքիւմէթ թէշքիլ էթտիլէր: Եինէ տէ Իսփանեօլ տան ալըրլարգտան սօնրա մէմլէքէթ կեահ Արճէնթին, կեահ Պրազիլ, կեահ տա Ինկիլիզէրին թահթ Ը իտարէսինտէ գալտը: Էնիհալէ 1825տէ քէնտի քէնտիլէրինի իտարէ էթմէյէ վէ 1830տա իլք ըհիսլէրինի սէշմէյէ մուվաֆֆազ օլտըլար: Ինկիլիզ, Իսփանեօլ, Փօրթուկիզ, Արճէնթին վէ Պրազիլ հիւքիւմէթլէրինին իւրուկուալը վէ պախուսուս Մօնթէվիտիօյը Էլէ կէշիրմէք իշիւն էթտիլէրի ճէհտ իւշ սէպէպէ մէպինի իտի: 1. Մէմլէքէթին թօփրաղընրն իտարիլ իւլ աոէ մահսուրտարըլը, 2. Մօնթէվիտիօ իսթէլէսի թամմ Աթլանթիզ գըլըսընտա պուլունտուղընտան, սէյր ու սէֆաին իշիւն զիյատէսիյլէ միւսաիտ օլմասը, 3. Իգլիմինին սօն տէրէճէ միւթէտիլլիյի վէ սըհէթ պախըլըլը: Ճէն. Ամէրիգատա գէվզ ու սէֆա, սընաի հիւսն, սէրվէթ, թիճարէթ, միւթէնէվիլի իմթիյաղաթ վէ իլմ ու հիւնէր նօգթա ի նաղարընտան՝ Պուէնօս Այրէսէ ֆաիզ եա օնա միւսափի օլան պաշգա հիշ պիր շէհր եօգ տըր: Պէօյիւքիւք վէ էհալի քէսրէթի վէ շէօհրէթ ճիւհէթլէրինճէ՝ Արճէնթինին Պուէնօս Այրէսի վէ Պրազիլին Բիօ տէ Ժանէյրօ վէ Սան Փալլօսը Ճէն. Ամէրիգատա զայէթ նամտար տըրլար: Վէ լաքին իգլիմինին լէթաֆէթ վէ միւթէտիլլիյինճէ Մօնթէվիտիօյա միւսափի կէլէն հիւպիր մահալ եօգ տըր: Շէհր եիւճէ պիր նիմ ճէպիրէ իւգէրինտէ եափըլմըլ տըր: Անը իլք կէօրէն քէշչաֆլար Աթլանթիգաէն գըլըյա տօղրու պաղտրգլարընտա, Իսփանեօլ լիսանընտա Մօնթէվիտիօ («Պիր տաղ կէօրիւյօրու») տէյիւնիտա էթտիլէր: Օլ սէօլլէր շէհրին իսմի հալինտէ գապուլ օլընմըլ տըրլար:

Մօնթէվիտիօյը Ճէն. Ամէրիգա փաթիթալթ լարը արասընտա նամտար գըլլան իսսագէլէր ա-

նըն իգլիմի վէ թապիլի հիւսնիւնիւն եէքթալըղընտան պաշգա, չ ու աթիտէքի զիքը էտէճէյիմ էպինիյէ տիր տալի. ճիւմհուրիյէթ ըհիսինին սէրայը, 3000 քիշի ալըր մէհհուր թէաթրօ, մայր եկեղեցի, 12100 շայիրտի վէ 80 փրօֆէսօրը պուլունան տար իւլ ֆիւնուս, միլիօնէրէր իլէ մալտարլարըն մաղաղա վէ գօնաղլարը վէ Ավէնիտա Տիէսի Օչիօ (Յուլիս 18 ճատտէսի) տէնիլէն սօղազ:

Մօնթէվիտիօ ալթը միլ ուղունըղընտա նիմ միւտէվվէր տիլքիւշա պիր քէօրֆէզ իւգէրինտէ ինչա օլունմուշ տըր: Իշպու քէօրֆէզ Բիօ տէ լա Փլաթա տէնիլէն ըրմաղըն կէնիշ աղընտան թէշէքքիւլ էթմիշ տիր:

Ուրուկուալ չայըրլարընտա սէքիզ միլիօն սըղըր վէ 25 միլիօն գօյուն եալըմագտա օլուպ, օնլարըն էթի գուրուտուլտըգտան, տօնտուրուլտըգտան, եա տա փիշիրիլտիքաէն սօնրա թէնէքէլէրէ տօլտուրուլուպ, էվրօփանրն հէր թարաֆընա կէօնէրիլի: Գօյունլարըն եիւնիւ էվրօփայա վէ Մ. Ամէրիգայա կէօնտէրիլի: Մէհհուր Ալման Լիպիկ Գուսփանիասը սէնէվի 80,000 թօնէլաթօ սըղըր էթինի փիւմիլ եա իրիլասա հալինտէ էվրօփա վէ Ամէրիգայա կէօնտէրիլ: Պու գատար թօնէլաթօ աղըրըլըն տա օլան էթ՝ եէվմիյէ 2500 սըղըրըն գուրպան Էտիլմէլէրիյէ մէյտանէ կէթիլիլիլի: Արճէնթինտէ չիյ եա փիւշմիշ էթ թիճարէթիլլէ մէշղուլ օլան տահա պիր չօգ գուսփանեալար վար: Սըղըր վէ գօյունլարըն տէրիլիլի տէպաղընտանէլէրտէ իշլէնտիքտէն սօնրա, Մ. Ամէրիգայա վէ էվրօփայա կէօնտէրիլիլիլիլի: Պույնուզ վէ թըրնաղլարընտան թուլթալ եափըլըլ, վէ իւլիտիւլմիւշ քէմիլէրի տէ չիֆթիլէրէ սաթըլըպ, թօփրաղըն մահսուրտարլանմասը իշիւն իշէ եարատըլըլ:

Իշպու կիւղէլ շէհր հաղգընտա վէրտիյիմ մուլիթասար թարիֆի խիթամա կէթիլմէգտէն, չուրասընը տա զիքը էտէյիմ: Շէհրին սօղաղըրըն սօն տէրէճէ թէմիլլիլի, հալասընըն միւլայիմիլի վէ պէրրաղլըլը, սուլունըն թաթլըլը վէ պիր չօգ լաղըմլարընըն մունթաղաճ հէմ միւքէմմէլ պիր հալտէ պուլընմասը եիւգիւնտէն, տիւնեանըն պիր չօգ շէհրլէրինէ նիսպէթէն վէֆիյաթ պու շէհրտէ փէք աղ տըր:

ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

Մօնթէվիտիօ, Ուրուկուալ.

ሆከ፡፡

ԹԻՒՐԳԻԱՏԱ ԷՍՔԻ ԷՍԷՐԼԷՐ

Սթանպօլտա Փրինքիփօ առասընտա Րոնձ մանասթըրը պաղչէսինտէ իբի ամէլէ եէրի գա-
գար իբէն պիր քիւփ իշինտէ տօլու սիքքէլէր
պուլմուշլար: Ամէլէ թագսիմ էտէմէյիպ՝ գալ-
լա էյլէմիշլէր վէ փօլիս կէլիպ՝ գապթ էյլէ-
միշ: Օրալարը գագարագ իբի տահա կէօմիւլիւ
փարալար պուլմուշլար տըր: Պու սիքքէլէր իս-
քէնտէր ի ագիմին փէտէրի Մաքէտօնիալը Ֆի-
լիփին փարալարը իմիշ վէ ալթուն հէմ կիւմիւշ
տէն իպարէթ իմիշ: Պոնլար Սթանպօլ միւզէ-
լաննէսինն գօնուլաուլար:

Կէչէն սկնէ Պայազլիտէ եազըն Սըրմաքէշ-
 Խանը Էանընտա գազար իքէն Թէօտօսլըս պի-
 րինճինին Ֆիւթբիւհաթ քէմէրի պուլունմուշ
 տըր քի Գրիստոստան 300 սկնէ սօնրանըն է-
 սէրլէրի տիւրլէր: Գէմէրին ճէսիմ մէրմէր ա-
 մուտլարը մէյտանա չըգարըրըր, 1917տէ Սթան
 պուտա Ագ Սէրայ Էանկընընտան սօնրա Սէնթ
 Լմարի Փանագըրանթօս քիլիսէսինին էսէրլէրի
 մէյտանա չըգարըրըր, քի 1496յա գատար հալա
 Գրիսթիան քիլիսէսի խոի:

Այսէր պիւր էսէր Սէնթ Էլմօքիսիա քրիստէ-
սիներն իշխնտէ մօզէիք պիւր Թասվիւր վէ Ռումճա
հազըլար պօլլունմուշ տըր : Անդրօնիք իմփէ-
րաթօրն մէզարը վէ իմփէրաթօրիչա Էլմօք-
սիա վէ Աննանըն մէզարլարը տախի պօլլուն-
մուշ տըր :

Պիր գաջ սենեկ էվկեւ Սուլթան Ահմէտ մէյ-
տանընտա Բոմալլարըն Հիփօտրօմը տախիլ-
քէշփ օլունտու լափին 18 ալադ եհրին ալթընտա
տըր :

Սթանպոլտա վէ թիւրքիանըն հէր թարա-
ֆրնտա հիսապսղ Գըյմէթլի էսէրէր վար տըր
քի պոնլարը հաֆր էթմէք իշիւն պէօյլւք մաս-
րաֆ լազըմ տըր: Անաթօլիա, Գօնիա, Հաճըն,
Այ Շէհիր էթրաֆլարընտա խարապ օլմուշ պէօ
յլւք Բօմա չէհրէրի վար տըր:

ԹՎ. ՀՐԱ ՊԷՅ

Իբրև սենեկի վրա պոռ խամեղ պրիսիսի կենկա
պիր թագաւ կէօյա սիհրպազլըզ Էսփաճա-
զընը վէ պոռնը տա ըռհոռն թէսիսի իլէ Էս-
փաճաղընը իլան էլլէմիլ իսի: Կէօյա Էիլըէ-
յիսի չափուքաւաճապ աղըրլաւաճապ, աէ-

Պու զիւնելէրտէ կէօյա ասըլ Թահրա պէյ
կէլմիշ տիր: Տիկէր թէաթրօլարտա օլտուղու
կիպի պիր թագըմ հիւմայիշէր վէ օյունլար
եափսա վէ էհալիյի էյլէնտիրսէ իտի պիզճէ
հիչ պիր մանի եօզ տըր, լաքին Պաթօնա կիթ-
տիքտէն սօնրա եինէ այնի իտոտալարը եափ-
մագտա պուլունտու վէ Հայրենիք զագէթասը
իլք սահիֆէսինտէ աճայըպ պէյանաթլարտա
պուլունտու:

Պոռ Եֆնի Թահրա տախի իտտիա էտիյօր
 ըի Ֆազիրլէր տէֆն օլունուր, գըլամ էտէրլէր
 իմիւ: Սը. Գրիգոր Լուսաւորիչ պիր սիհրպազ
 իմիւ, եանի պու էնաֆտան իմիւ: Ինսանտա
 պիր մըզնատրա սէյեալը վար իմիւ, էօլիւլէ-
 րին Ֆօաֆօրընը տէֆ էտէր իմիւ, բուհըն իւչ
 գրամը վար իմիւ, վէհասուը աշնի իտտիալար
 աշնի սէօղէր իլէ եափըւան շէյլէրի պիր նէվ
 բուհանի եա սիհրի գուվվէթէ համը էտիյօր վէ
 աշնի թէհրիքէյէ տիւշիյօր:

Պրելմա քի նէ իշխեն պինկէրճէ քիմսէլէրին
հաիրպ փարա գաղանտըզլարը կիպի պիր սա-
նաութ հա մարիֆէթ տիր տէմէյիպ տէ՝ կէօյա
20ինճի ասրըն իւմհիտէն կիզլի գարմըչ պու կի-
պի սիհրլէր իտտիասընտա պուլունույօրյար մէ

մէնպառ օլտուղունու իզահ էտիպ՝ կիւնիւն միւսաֆիրիւնի թէպրիք վէ թէշվիւք էյլէտի :

Տիկին ձէրրահան քիլիսէնին վէ վարիլէրին հէնիլէնիւ պարիլէմէսինին լիզումընտան գուվլէթլիճէ պահս էտիպ՝ հէնի նէսլին նիշիւն ախէր քիլիսէլէրէ գօշուպ՝ կիթտիյինի իզահ էյլէտի :

Էն սօնրա Տօգթ. Նազգաշեան սէօյլէմէյէ տպվէթ օլունտուպտա զաթէն էհալի կիւլմէյէ պաշլամը իտի : Պրն. Բիւրքեհան պու գատար թէմքինլի նութգլարտան սօնրա ֆէրահ պիր ուսուրտա նութգ տինլէնիլէմէյինի պէյան էթմիշ իտի վէ տօգթօր պու իւմիտի պօշա չըղարմատը :

Տօգթ. Նազգաշեան քէնտինէ մախսուս ուսուլ վէ թօհաֆիյէլէր իլէ Շահէ Վարդապետին 14 սէնէ էն պէօյիւք Ամերիկահայ գաղութընտ վէ իտարէսի էն կիւճ օլան պիր միլլէթէ նիզապը վէ շամաթասըղ չօպանլըղ էսէպիլմէսինին առէթա պիր շէճաաթ օլտուղընր իյզահ էտիպ, Գէնի վաղիֆէսինտէ հէր շէյտէն զիյատէ ստէմ հէթիշտիլմէյէ սայ էյլէմէսինի թաւսիյէ էյլէտի :

Զիյաֆէթ պաշտան նպաշա առէթա միլլիս մէզհէպի վէ իճթիմաի պիր գօնֆէրանս հալինի ալըպ, հաղըրունա օրտա պուլունմազ պիր իմթիյազ հալինի քէսպ էյլէտի :

Պատէհու Շահէ Վարդապետ աշաղա գալըպ պէլիլ վէ ճիտտի պիր նութգ իրատ էյլէտի : Հայր Սուրբ էվլէլա պու հիւնիւ գապուլ վէ թէշվիւք իշիւն թէշէքիւր ունուպ՝ ալմը օլտուղու թալիմ իշիւն էվլէլա Վարդանանց վէ Կիլիկեան ճեմարանա վէ սօնրա Այնթապ զօլմէնէ միննէթտար օլտուղունու զիք էտիպ հաղըրտա օլան խօճալարընտան Պրն. Վ. Բիւրքեհանա վէ Փրօֆ. Յ. Գրիգորեանա խոսուսի թէշէքիւր արզ էյլէտի : Պատէհու հէնի վաղիֆէսինտէ օլան մէսուլիյէթին աղըրլըղընտան պահս էտիպ՝ Վեհ. Կաթողիկոսըն վէ Գիւրբարգէն Սրբազանըն հիմայէսի իլէ էլինտէն կէլէնի իճրա էտէճէյինի վատ էյլէտիքտէն սօնրա Այնթապ Միւթթիւնը իշիւն տախի ճիտտի թաւսիյէլէրտէ պուլունտու :

Էն սօնունտա Երևանի Սիթի առաջնորդը Մամբրէ Ծ. Վարդապետ Գալֆահանըն պիրատէրանէ սէլամ վէ նասիհաթը վէ պէրէքէթ տուսըլա զիյաֆէթ խիթամա կէլտի :

Նութգլար արատընտա Ջիկին Արադեանըն թէրէնիւմլէրի զիյաֆէթէ պաշգա պիր լէվնադ վէրաիլէր :

ՊԱՏՐԻԿ ԿԻԻԼՊԵՆԿԵԱՆ

Ամերիկահայ կէրէք թիճարէթ տաիլէսինտէ կէրէք ազգային խըղմէթ տաիլէսինտէ Պատրիկ էֆէնտի Կիւլպէնկեանըն վէֆաթը եէրի տօլտուրուլամաշաճազ պիր զաշաթ օլտու :

Պատրիկ էֆէնտի օ սընրֆա ախտ տիր քի սիյասի հիշ պիր փաթըրթըլարա գարըշմաշաբազ, միլլէթին մատտի, ազլի, ախլազի վէ տիշի մէվճուտիյէթինի սաղաւմազ իշիւն սայ էտէլլէր իտի : Փէտէրի Սերովըն վէ մամուճասը Աարգիս Կիւլպէնկեանյար թիւրքիանըն փէք չօղ ելլէրինտէ թիճարէթ շիւպէլէրի աշըպ՝ միւթէպէր վէ մէհուր թիւճարար իտիլէր քի աշի սուրէթտէ մէքթէպ, քիլիսէ, վանք վէ միլլի իհթիյաճ իշիւն փարալարընը էսիլէմէզ իտիլէր : Պատրիկ էֆէնտի տախի օ բուհ իլէ պէօյիւլիւպ փէրվէրտէ էտիլմիշ օլուպ, խըղմէթ վէ ֆէտաքեարըղ իշիւն հաղըր իտի :

Պատրիկ էֆէնտի 32 եաշընտա իքէն զէվճէտինի զաշա էթմիշ վէ օնուն մաթէմինի ունութմամը իքէն Նիւ Եօրքտա մաղաղալարընտա պիր էթմէնի չափըն՝ պիրատէրի Կիւլլապի վէ օլլու Սերովըն Կիւլպէնկեանը գուրչուն իլէ վուրուպ էօլաիւրմիւշ տիւր : Կիւլլապի տախի աղըզային պիր բարերար իտի :

Պատրիկ էֆէնտի Սթանպօլտա իքէն միլլի մէճիլիլէրտէ լէիս եա աղա հալինտէ, Պատրիարքարան իտարէսինտէ, խասթախանէնին Հոգարարճուսը, Սանասարեան Խնամապալըղընտա մուհիմ մէվզի իհրազ էյլէտիյի կիւլի Նիւ Եօրքտա տախի վիճուճա գաաֆիյէթինէրաղմէն միլլի իշիլէրտէ մուհիմ հիսսէսի օլմուշ իտի :

Կէշէն սէնէ Երևանիսթանա նիտիպ՝ Կիւլլապի նամընա թէէսիս օլունան մէքթէպի զիյարէթ էյլէտի վէ քնու կէնիլէնալիւմէք թասավլուրընտա իտի :

Եաղընտա Երուսաղէմ վէ Սիւրիա թարաֆրնա Խօճուրուզ էտիպ՝ Ընծալարանը կէօրմէք վէ հէնի թէշէպիլիւլէրտէ պուլունմազ մաղսէտինտէ իտի : Էճէլ Փուրսաթ վէրմէտի վէ ֆէնն աճիզ պուլունտու :

Անըն զիքրի հուղուրընտա պաշ էյլէրէք թէ-

սէլլի օլուրդ քի պիրատէրի Յարութիւն էֆէն-տի վէ լալըգ էվլատը Ներսէս էֆէնտի անըն ի-շինի տէվամ էտէմէքլէր տիր:

ՊՕՂՈՍ ՆՈՒՊԱՐ ՓԱՇԱՆԸՆ ՎԵՖԱԹԸ

Տէրին պիր քէտէր իլէ խապէր ալընմըչ տըր քի Պօղոս Նուպար Փաշա Փարզիտէ վէֆաթ էյլէմիշ տիր:

Նուպար փաշա 1851-տէ Սթանպօլտա տօղ-մուշ վէ ազ սօնրա վալիտէյնի Մըսըրա նազլ էյ-լէմիշ տիր: Քէնտիսի Իսվիչէրատա վէ Ֆրան-սատա թալիմ օլտուգտան սօնրա՝ Մըսըրա ալ-տէթ էտիպ, չմէնտըֆէրլէր խաարէսի բէխի Նէչընէլ Պէնք վէ Գրիտի Փօնսիյէ կիպի միւհս-սէսէլէրտէ խաարէ բէխի օլմուշ տըր: 1906-տա Հայ Բ. Ընդհանուր Միութիւնը թէէսիս էտիպ՝ չիմտիյէ գատար ֆնուն համիսի վէ բէխի հա-լինտէ տէվամ էյլէմիշ իտի:

Նուպար փաշա խալիսահ մագսէտլէրէ պիր միլիօն տօլար կիպի պիր փարա վէրմիշ վէ Նու-պարաշէն իշիւն տախի 100 պին տօլար վէրմիշ տիր: Մումաիլէյհին վէֆաթը էրմէնի միլլէթի իշիւն թամիր օլունմազ պիր գալաթ տըր:

ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐՏԱՆ

Վաղթըյլա Մարաշլն պէօյիւք քիլիսէլէրին-տէ բուհանի վէ խալիսահ մագսէտլէրէ տօղ-րու տախիմա ճիտտի վէ ճէօմէրա հիսսիյաթ գա-հիր օլուր խտի վէ էյի մագսէտլէրէ սէխալէթ-լէ վէրմէք անլէրին պէլլի սըֆէթ ի մախսուսէ-լէրինտէն խտի: Պու քէրրէ Մարաշտան ալտը-զըմրդ պիր մէքթուպտան կէօրիւյօր ըզ քի օ-րտտա դալմըչ օլան վէ սէնէտէն սէնէյէ էքսիլ-մէքտէ օլան քիւչիւք պիր պագիյէ, քէնտի սա-լիֆլէրինին օլ նէճիպ հիսսիյաթընը հալա հըֆդ ու իպգա էտիյօրլար: Մէքթուպը եազան գաթ տէյօր:

«Քիւչիւք էրմէնի ճէմաաթըմըզ սէնէտէն սէնէյէ տահա զիյատէ քիւչիւլմէլէրինէ բաղ-մէն հալա փէք բահաթ աըրլար, վէ քէնտիլէր-տէն ազ պախթիյար օլանլարա, քէնտիլէրին մալիք օլտըզլարը էյի շէյլէքտէն պիր հիսսէ չը-գարմաղը արզու էտէրէք, պու քէրրէ քէնտիլէ-րին քիլիսէ վէ Կիրքսիլի մէքթէպլէրինտէ թօփ-լատըզլարը իանէտէն պանա \$20-00 թէսլիմ էթտիլէր քի պունըն իլէ Րահնիւմայը ալմազա արզու վէ իսթիյաճը պուլունուպ տա պէտէլի-

նի թէտիյէյէ զայր ի միւլթէտիր օլանլարա Րահնիւմա կէօնտէրիլին:»

Պու մէպլաղը գապուլ էյլէտիմ: Լաքին ա-նըն գալպիմտէ հասըլ էյլէտիյի հիսսիյաթը թարիֆ էտէմէմ: Անլէրէ պու նէճիպ հիսսիյա-թը վէրէն Ջաթա համտ օլտուն: Մուհաճէրէթ-տէ պաշգա հէրլէրտէ պուլունան Մարաշլըա-րըն տախի օլտըզլարը մահալլարտա այնի հիս-սիյաթը հըֆդ վէ իրաէ էյլէմէլէրինի թէմէննի էտէրիգ:

Յ. Գ. Գ.

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Մ. Ամէրիգա Գօնկրէսինտէ կէչէն սէնէտէն պէրու միւպահէսէ մատտէսի օլան եէնի կէօմ-րիւք գանուըն էքսէրիյէթլէ գապուլ օլունտու վէ բէիս տախի իմգալատը: Գանուըն կէչէճէ-յի կիւնտէն պիր գաչ կիւն էվլէլ մալ սահիպ-լէրի կէօմրիւքտէն քիւլլէյէթլի մալ չըգարտը-լար, պիր կիւնտէ 11 միլիօնըզ մալ չըգմըչ ի-տի: Եէնի կէօմրիւք թարիֆաթը էվրօփալա փէք Փէնա թէէսիւր էյլէտի: Հաթթա էվրօփա միլ-լէթլէրի պիրլէչիպ Ամէրիգայա գարչը եիւքսէք կէօմրիւք գօյմազ տիւչիւնիւյօրլար: Գանատա ինկիլթէրա իլէ էօյլէ պիր անլալըչա կէլէճէք քի թիճարէթի արթսըն վէ Ամէրիգատան ալմազա հաճէթ գալմասըն:— Նիւ ձէրզի էյալէթինէ եէնի պիր սինաթօս ազասը ինթիխապընտա Տուայթ Մարրօ «Խաչ» Խանի իշկի գանուընըն բէտտի մէպտէսի իւզէրինէ ինթիխապա կիլտի վէ պէօյիւք պիր էքսէրիյէթ իլէ գազանտը:— Մայիս ալընտա Ամէրիգանըն իրաճաթը 322 միլիօն տօլար օլմուշ քի կէչէն սէնէյէ նիսպէթ-լէ 53 միլիօն էքսիւք տիր: Իտիալաթ տախի էք-սիւք, Խանի 285 միլիօն տըր քի կէչէն սէնէքիւ-տէն 115 միլիօն էքսիւք տիր:— Ամէրիգատա իւ-սիզլիյին էօնիւնիւ ալմազ իշիւն հիճրէթ գա-նուընըն զիյատէ սըզմազ թէքլիֆ օլույօր: Շէօյ լէքի հէր եէրտէն կէլէնլէրին եարըսընը գապուլ էտէճէքլէր վէ Մէքսիգօ, Գանատա վէ ձէնուպի Ամէրիգայա տախի գօթա գօյաճաղլար տըր:— ձէնուպի Գուլթուլ քէչֆէ կիթմիշ օլան Ամիրալ Պըրտ իքի սէնէ սէյահահաթտան սօնրա ալմտէթ էյլէտի: Կէրէք Նիւ Եօրքտա կէրէք Ուօշինկթօն-տա ալալը վալա իլէ խթիգալ օլունտու: Նիւ Եօրքտա 174 իւնճիւ սօգադտա պիր պէօյիւք Մէթօտիսթ քիլիսէսի ինչա օլունմազտա օլուպ օնուն չան գուլէսի իւզէրինէ պէօյիւք պիր է-

էքթրիք գիյասը դօնուլաճազ քի տէնիզ իւղէ-
րինաէ 100 միլ էօթէտէն կէօրիւլէպիլէճէք տիր :
Պու գիյա գուլէսինէ «Ատմիրալ Պըրտ» գուլէսի
թէսմիյէ էտէճէքէր : Յունիս 29տա պու գուլէ-
սին թէմէլ թաշընը գօյմազ գիյնէթինի իճրա
էյլէտիլէր : Ատմիրալ Պըրտ տախի օնտա հազըր
իտի :

Հիմտիսքանա եօլլանըլան Սիմօն դօմօսիօ-
նը րափօրենա կէօրէ Պուրմա Հինտիսթանտան
այրըլըպ այրը պիր հիւքիւմէթ օլաճազ տըր :
Պու րափօր իքի ճիւտ օլարազ նէշը օլունմուշ
օլուպ պիրինճիտէ Հինտիսթանըն սիյասի ահ-
վալը թահլիլ էտիլմիշ տիր : Օրատա 220 Փարզ-
լը լիսանլար սէօյլէնիլմէքտէ , 2300 Փարզլը
գասթլար պուլունույօր , Հինտի տինլէրի վէ իս-
լամ հէի պիրիպիլէրինէ մուխալիֆ տիրլէր վէ
հալի Փարզլը իտաքէլէր ալթընտա պուլունու-
յօր : Իքինճի ճիւտաէ պու էհալիլի միւսթազիլ
պիր իտաքէլէ միւսթէտիր պիր միլլէթ էթմէք
իչիւն նէ վասթալար գուլլանըլմալը տըր ,
պունլար թարիֆ էտիլմիշ տիր : Գօլըմպիա տա-
րիլ Ֆինունունը րէիսի Տօզ . Պըթլըրըն էֆքեա-
րընճա պու րափօրտա Ինկիլթէրա քէնտինին
«Միլլէթ պինա էթմէք գապիլիլէթինին» էն ա-
լա պիր միսալինի կէօսթէրմիշ տիր : Տիկէլ թա
րաֆտան նէ Կանտի նէ միլլի մէճիսին ազալարը
նէ տէ էհալի պու րափօրա էհէմմիլէթ վէրմէ-
յիպ հալա քէնտիլէրին քեամիլ իսթիզալիլէթ
տափալարընտա տէվամ էտիլյօրլար :— Հին-
տիսթանտա իճթիմալար վէ նիւմայիշլէր եա-
սազ օլմուշ իտի : Պունա րազմէն Պօմպէյտէ Հին
տիսթան իթթիհատը րէիսի նէհրունըն մահպուս
օլտուղու իչիւն նիւմայիշ եափմազ իւզրէ Մէյ-
տան տէնիլէն մահալա Հինտիլէր թօփլանըլար
վէ սաքէր աթէշ աշըպ՝ 500 քիշի եարալանտը :
Տազաւտա տախի Հինտի վէ Իսլամլար արա-
սընտա չարփըշմազ օլուպ՝ պիր Իսլամ գաթլ
օլունու : Վազիլէթ չօզ կէրկին տիր :
— Մազաօնալտ գապինէսի իշտիզլէր մէսէլէսին
տէ Ֆէվզ էլ աոտէ գանուն եափմազ ուսուլընը
գապուլ էտէր իսէ Ազատականլար քէնտիլէրէ
պիրլէճմէյէ վատ էթտիլէր , լաքին Մազաօնալտ
գապուլ էթմէտի : Պունա Թիւրքիատա «Գա-
նունը մուվազգաթ» տէրլէր իտի :— Ինկիլթէր-
ա վէ միսթէմլէքէլէր արասընտա կէօմրիւք
մէսէլէսինտէ տահա սըզը պիր ալազա եափ-
մազ տիւշիւնիւլիւյօր : Պու Ամէրիգանըն եէնի
կէօմրիւք մէսէլէսինտէն իլէրի կէլմիշ տիր :
1914տէն էվվէլ Ալամանիայա գարշը տախի

պէօյլէ պիր թէտպիր էլէ ալընմըշ իտի :— Մըսըր
մէճիլիս ի մէպուսանը պիր գարար կէչիւտիլէր
քի չիմտիտէն սօնրա հէր հանկը պաշ վէքիլ մէ-
պուսանը տազըտըր իսէ օնա պէօյիւք ճէզա վէ-
րիլսին : Փատիւահ պունու թաստըզ էթմէտի .
պու գըալըն պիր սէլահիլէթիլտիր , ամա մէճ-
պուր տըր եէնի ինթիսապ եափտըրմալա : Գը-
րալ Ֆուաւտ Իսմաիլ Սըտգը փաշայը պաշ վէ-
քիլ թային էյլէտի քի իթթիհատ Փըրգասընա
մէնսուպ տըր : Հալ պու քի մէպուսանտա պէօ-
յիւք էքսէրիլէթ Վաֆտ եանի Զալլուլ Ֆըրգա-
սը տըր : Օ սէպէպտէն Իսմաիլ Սըտգը փաշա
Նոյեմբերէ գատար տիգթաթօրլըզ էտէճէք վէ
մէճիլիս չազըրմայաճազ տըր : Պու ճիւմլէ իլէ
գանունը էսասիլի հարֆիլէն իճրա էտէճէյիլին
վէ նիզամի եօլլար իլէ սասյիշի իպզա էտէճէյի
նի իլան էտիլյօր :— Պաղէսթինտէքի գըթալ սէ-
պէպինտէն իւշ Արապլար ասըլմալա հիւքմ օլ-
մուշ իտիլէր , Ֆուաւտ էլ Հիճազի , Մուհամէտ
Ճիւմճիւմ , վէ Աթա Ահմէտ էլ Զիւր : Պունլարըն
իտամը Աքքէ հապսիանէսինտէ իճրա օլունու :
Պունլար Սաֆէտտէ վէ Հէպրօնտա Եհհուտի էօլ
տիւրմիւշլէր իտի : Օ կիւնիւ Երուսաղէմտէ հէփ
տիւքեանլար գափանմըշ իտիլէր , նիւմայիշ ի-
չիւն : Այնէթայն կիպի նիշէ մէհհուր Եհհուտի-
լէր միւրաճաթ էյլէտիլէր քի աֆվ օլունսուն
Ինկիլիզլէր տինլէմէտիլէր : Պիրինին պիրատէ-
րի «Պէն իտիմ էօտիւրէն» տէյու չէհատէթ էյ-
լէտի եինէ Փաիտէ էթմէտի :— Պաղէսթինտէ
Եհհուտիլէրին իճրա էյլէտիլի թէրազըլը ան-
լամազ իչիւն աթիտէքի սայըլար քեաֆի տիր :
Սօն օն սէնէտէն պէրրու Պաղէսթինէ 100 պին
Եհհուտի հիճրէթ էյլէմիշ վէ 240 միլիօն տօլար
փարա կիրտիրմիշլէր : Պու եօլ իլէ Արապլարըն
սէրվէթի վէ միւլէրէրինին գըյմէթի արթմըշ
տըր : Մուհարէպէտէն էվվէլ Պաղէսթինտէ 560
պին Արապ վար իմիշ վէ պիւթիւն էմլաքլարը-
նըն գըյմէթի 41 միլիօն տօլար իմիշ : Շիմաի
135 միլիօն տօլար գըյմէթինտէ տիր այնի էմ-
լաք : Պաղէսթինէ նուֆուզ պաշընա 22½ տօլար-
լըզ էթթաա իտիսալ օլույօր : Մըսըրա 18½ կի-
րէր իմիշ : Պաղէսթինտէ հէր 350 ատէմէ պիր
օթօմօպիլ տիւշիւյօր , Սիւրիատա 500է պիր ,
Մըսըրտա 650 ատէմէ պիր , Իրազտա 730 ատէ-
մէ պիր , Թիւրքիատա 1908 ատէմէ պիր օթօ-
մօպիլ տիւշիւյօր :

Բէն Նէիլի հէվալիսինտէն Ֆրանսըզ օր-
տուսու եափաշ եափաշ չէքիլիյօր : Ֆրանսըզ
թապուրլարը պայրազլարընը նէհրին սուլարըն

տա ըստյայդ կիտրոյորար: Պու աճէլիյաթտա տիզգաթա շայան արըր քի հիւ պիւր դարըըըըըը վէ չիւրքին մուամէլէ թարաֆէյնոտէն իճրա օ- շոքնմատը: Կէրէք Ֆրանսըզլար, Կէրէք Ալա- մանլար չօգ մէտէնի տաւրանտըլար: Յունիս 30 տա հէր շէյ պիթմիշ վէ սօն ապէր չըզմըլ օ- լտճագ տըր: Օրտու իլէ պէրապէր փէք չօգ մու հիմմաթ, թօփլար, արապալար տախի չըզարը- լըյօր:

Վաթիգանտան Կէլէն խապէրլէրէ Կէօրէ փափա հազրէթլէրի աղըր խասթա տըր: իյաս- թալըր փրօթաթըն պէօյիւմէսի վէ իտրար կիւճիւլիւ տիւր: Փափա 73 եաշընտա օլուպ դէ- հիւրլէմէք թէհլիքէսինտէն գօրգուլույօր: Տի- կէր թարաֆտան վէրիլէն խապէրլէրէ Կէօրէ տէ չիմտիլիք պիւր թէհլիքէ եօզ տըր:

Մանարիսքանտա տախի գրալ մէսէլէսի վար: Պու սէնէ Օթօն եանի սօն Ավսթրիա իմ- փէրաթօրընըն օղլու 21 եաշընտա օլույօր վէ քէնտիւնի թախթա Կէթիւմէք արգուսը ումումի տիւր: Պունա Իթալիա վէ Ալամանիա տախի գուվլէթ վէրիյօր: Եալընըզ քիւշիւք իթթիֆազ տէօլլէթլէրի, եանի Սըրպ, Բուսմանիա, Չիւս Սլաւիա, Լէհիսթան րազի տէյիլէր: Եինէ տէ իհթիւմէն Գարօլ կիպի պիւրտէն Կէթիւրիպ օ- թուրթուրաճագ տըրլար: Պուլըար սապըզ գրալը Ֆէրտինտնտ տախի նիյէթլէնիյօր:

Բուսիատա Սօվիէթ հիւքիւմէթին Կուլագ- լարա, եանի գէնկին քէօյլիւլէրէ գարչը օլան թէատտիսի չու նէթիւմէյի վէրտի քի օնլար թէք միլ ֆամիլիա վէ էշեալարը իլէ հուտուտու կէ- չիպ՝ Մանչուրիայա հիւրէթ էտիյօրլար: Պու սէնէ օն պին ֆամիլիա կէշմիշ տիւր: Մանչու- րիատա շմէնտըֆէր պօյունա Կէնիշ արապի վար տըր վէ օրասը սէրպէսթ տիւր: Այնի գէմանտա Չինտէքի տախիլի մուհարէպէտէն օսանան Չին- լիլէր տախի Մանչուրիայա հիւրէթ էտիյօր- լար: Պէօյլէճէ պէշ միլիօնա եագըն չիֆթճի Չինլիլէր կէշմիշ տիւրլէր:— Բուսլարըն զաննըն- ճա Ամէրիգատա կէօմրիւք եիւքսէլմէսի էվրօ- սիա թիւարէթիւնի Բուսիայա տէօնտէրէճէք տիւր: Բուսիա էն մուագղամ պիւր տէօվլէթ օլա- ճագ տըր:— Մէրքէպի էվրօփատա եէնի պիւր Պօլշէվիք թէշքիլաթը եագալանտը: Օնլարըն մագսէտի Մաճարիսթան, Ալսթրիա, Չէխօսլօ վագիա վէ Լէհիսթանը պիւրլէշտիւրիպ՝ պէօյիւք պիւր Սօվիէթ Հիւքիւմէթի եսիմագ իմիշ: 17 քիշի մահպուս օլտու:— Մօսկօվատա տիւնեա-

նըն ճիւմէ Գօմիւնիսթլէրինն ումումի պիւր Գօնկրէսի իճթիմա էտիյօր: Պունլար Գրէմլին սարալընտա օթուրաճագլար տըր: Եիւզտէն զի- յատէ միլլէթլէրին մուրախիսանլարը վար տըր: Շիմտիյէ գատար Կէլէն մուրախիսանլարըն սա- յըրը 3000 օլմուշ տըր: Պու Գօնկրէս Բուսիանըն խուսուսա Սթալինին թուրթուղը սիյասէթի թէֆթիւ էտիպ՝ գարարլար վէրէճէք տիւր: Պու գօնֆէրանտա Սթալին 7-8 սաաթ տէվամ էտէն պիւր նութգ իրատ էտիպ մէմլէքէթին կէշէն պիւր գաշ սէնէ գարֆընտա հէր ճիւհէթտէ թէրապը Եթմիշ օլտուղըն տիզգաթլէ թէտարիք էտի- միշ օլան խթաթիսթիպ ճէտլէլլէրիլէ իսպա- թա չալըշմըլ տըր:

Բուսմանիա եէնի գրալը Գարօլ հալա գապի- նէյի թէշքիլ էտէմէյօր: Մէպուսանտա էքնէ- րիյէթ քէօյիւ Փըրգասը տըր վէ Մանիու օլմա- յիւ տըր: Լաքին օ՝ գապուլ էթմէտի չիւնքի իս- թէյօր քի Գարօլ քէնտի տօթու Մանէլէսքու- յի մալիյէ նապըրը էյլէսին, Մանիու իսթէմէ- յօր: Գարօլըն գարըսը սիյասէթէն գրալիւա ի- լան օլունտու, չիւնքի փէտէրի էօլտիւլիւնտէ գրալիւա պօշանմըլ տէյիլ իտի: Լաքին գօճա- սը իլէ պիւրլէշմէյօր: Տէօրթ սէնէ տիւր փատի- շահլըզ էտէն օղլու Միգաէլ տօգուզ եաշընտա իւք ապէրլիք իմթիւհանըն կէշմիշ տիւր:

Եուսմանիսքան իլէ Թիւրքիա արասընտա պիւր ահտնամէ իմգալանտը: Հաթթա վէնիլէյօն էնկիւրիւյէ կիտէճէք տէնիլիյօր: Պու ահտնա- մէյէ կէօրէ արթըզ Եունան Թիւրք հուտուտ մէսէլէսի գարարլաշտըրըմըլ տըր վէ Անատ- լու Բուսլարը կէրի կիտէմէյէճէքլէր տիւր: Եու- նանիսթան զարպի Թրաքիատա գապթ էյլէտիլի Թիւրք էմլաքընա պէտէլ 400 պին Օսմանլը վի- րատը վէրէճէք վէ թիւարէթ ալագասը եօլունա կիրէճէք տիւր: Պու ահտնամէյէ գարչը Անա- տուլ մուհաճիւրլէրի փրօթէսթօ էտիյօրլար: Եունանիսթան իլէ Թիւրքիա արասընտա ախէր պիւր ահտնամէ տահա իմգալանաճագ տըր: Շէօյ լէ քի հէր իքիսի տախի տօնանմայը արթըրմա- յըպ՝ միւստալի օլմագ էսասընը գապուլ էտէ- ճէքլէր տիւր:

Չինտէ տախիլի մուհարէպէ տէվամ էտի- յօր: Նանքին հիւքիւմէթի շէմալի Չինէ վէ Պօլ- շէվիլլէրէ գարչը հարպ էտիյօր: Էօյլէ կէօրիւ- իւյօր քի Ճափօնիա Նանքինէ եանի ճէնուպի միլլի հիւքիւմէթի եարտըմ էտիյօր: Չին սօն իքի պէնէտէն պէրրու գանլար իշինտէ եիւզիւ-

յօր: Ֆրանսաւտա պու հալ 15-20 սէնէ տէվամ էյլէտի, լաքին պու դատար պան տէօքիւմէտի իտիւ:

Պէյն էլ միլէլ պիր հիյէթ Հիմալայա տաղ-լարնա թըրմանամադտա իտիլէր: Մագսէտ չիմտիյէ գատար եէթիչիւմէմիլ օլան եիւքսէք-լիյէ չըգմադ իտի: Հիմալայանն էն եիւքսէք թէփէսի 29,000 ալադ տըր: Պու հիյէթ 24,340 ալադա եէթիւտի քի չիմտիյէ գատար ինսան ա-յալը օրալա իւք տէֆա պամըլ տըր: Իւք տէ-ֆա եէթիչէն իքի Ալաման իմիլ:

Էնկիւրիւտէ պիր սէլ օլմուլ քի 7 սէնէտէն պէրու եափըլան իմարաթ խարապ օլմուլ տըր: Եօլլար, սօգադլար պօղուլմուլ, միլլի մէճլիս բէխինին էփի վէ պաշգա պինալար երզըմըլ տըր: Թիւրք թիւճմարլար շէքվա էտիյօր-լար քի Սիւրիայա եօլլանըլան տէրի եիւն կիպի մաթալար իչիւն Սիւրիա հուտուտընտա չօգ կիւճլիւք վէրիլիյօր: Փարիպ զօմանտանը վէ Պապըգ Սիւրիա գօմիսէրի ճէն. Կուրօ էնկիւրիւ յէ կիւճէք իմիլ: Փարիպտէ պիր կազէթա Մուսթաֆա Քէմալ փաշանն պէյն եուճլամա-սր խաթալըլընտան միւլթարիպ օլաուլուլու եազըլօր: Պու էսքի վէ չիֆա պուլմադ պիր խաա թալըլըն նէթիճէսի իմիլ: Քէմալ փաշա իչիլի իլէ վէ գուվվէթ իլաճլարը իլէ տալանըլօր ի-միլ: Եագընտա Եալօվա գուտրէթ համամլարը-նա թէտապի իչիւն կիտէճէք իմիլ: Պու կիպի խապէրէր իհթիյաթ իլէ ալընմալը տըր: Իրան հուտուտընտան պազը Քիւրալէր թիւր-քիա հուտուտընը կէշմիլ օլուպ վան վէ Պա-յադիտ թարաֆլարընտա խէյլի թէարիւղաթ տա պուլուլմուլ տըրլար: Հիւքիւմէթ պու հա-րաքէթի պաստըրմադ իչիւն պազը գուվվէթիլ վասթալարա միւրաճաթ էթմիլ տիր:

Իսլանտա առաաը Տանիմարգա գրալը հա-քէմիյէթի ալթընտա մուլթար պիր մէմլէքէթ տիր: Պու կիւնլէրտէ օրատա փարլամէնթ թէէ-սիսինին 1000ինճի սէնէ ի տէվրիյէսի իճրա օ-լուտուլ: Տանիմարգա գրալը, գրալիչա, պաշ վէթիլ վէ 30,000 գատար միւսաֆիւրէր կէլմիլ իտի: Միւսաֆիւրէր չատըրլար ալթընտա օ-թուրուլար: Տիւնեատա էն րահաթ վէ ճինա-լէթ օլմալան մահալ իսլանտա տըր: Օրատա հապսիսանէլէրտէ առէմ եօգ տըր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԻՐԼԷՐ

Էջմիածինտէն ալընան խապէրէրէ կէօրէ վ. Կաթողիկոսն ճէնաղէ մէրասիմի օժուլը եկեղեցինին ալինլէրի իւզըլ իճրա օլուլմուլ վէ հիչ պիր միւտախէլէ օլմամըլ տըր: Հիւքիւմէթ եէնի կաթողիկոսն ինթիխապը իչիւն տալիս սալա միւտախէլէ էթմէյէճէյինի վէ սապըգը իւզըլ իճրա օլուլմազընը պիւրիւմիլ տիր: Հալէպտէ Եփրատ զազէթասը սահիպ ի մէսուլը Տօգթ. Պօղոսեանա սօգադտա հիւճմ էտէն փի-լալճեան իսմինտէ պիրինին մուհաքէմէսի իճ-րա օլուլմուլօր: Տօգթ. Պօղոսեանն վէքիլի Պրն. Թամգարեան իտտիա էտիյօր քի Փիւլալ-ճեան ճահիլ տիր վէ սօգթօրա շախսի առապէ-թի եօգ տըր, իմտի պու հիւճմ մաթպուլաթա գարըլ տըր վէ էօյլէճէ մուհաքէմէ օլուլմալը տըր: Իսքէնտէրուլա եազըն Ագ Չայ քէօ-յիւնտէ օթուլ իսան, Տէօրթ Եօլ Հայալըր սաքին օլուլա՝ պիր տէ մէքթէպ թէէսիս էթմիլէր տիր: Սապըգ իզմիր թիւճմարլարընտան Հ. Նիգօթեան Արթէնթինտէ մուվաֆֆադ օլուպ՝ պէօյիւք պիր իչ թէէսիս էթմիլ տիր: Պու տէ-ֆա Աթինտա եափըլաճադ եկեղեցի իչիւն 3300 սօլար հէտիյէ էյլէմիլ տիր: Քօքինիատա եչ-նի պիր թաղական ինթիխապ օլուլմուլ քի Ռամ կալար, Հնչակեան վէ չեղոքլարտան իպարէթ իմիլ: Քէմալ փաշալա եէնի եազըլարըն թէէ-սիսի գիքրինէ պիր ալթուլ փլաք հէտիյէ էտիլ-միլ քի պու գարիֆ իչի Հայ գուլուլմուլընտան Լեւոն Մազլուլեան եափմըլ տըր: Լի-րանանտա տալիս ազգային վարչուլիւն թէչ-քիլ օլուլմուլ տըր: Դաշնակցութիւն ինթիւրաք էթմէմիլ վէ Տօգթ. Թօփեան, Տ. Սրապեան, Նչան Հաղարապետեան տալիլ տիրէր: Սիւ-րիա Ռամկ. վէ Հնչակեան կուսակցութիւնլարը պիր պէյաննամէ նէչը էտիպ՝ Հայալըն Սիւ-րիատա միւսաֆիւրէթէն պուլուլմուլընտա վէ հիչ պիր սիյասի մագսէտ թապիպ էթմէտիք-լէրինի իլան էյլէմիլ տիրէր: Երեւանտա 520 բէտիօ գուլլանանլար վար իմիլ: Մըսըր թիւճ մարաննտան Բարսեղ Պալըգճեան Տէր Չօրտա տալիս պիր մէքթէպ վէ քիլիսէ ինչա էթտիրէ-ճէք, օրտա շէհիտ օլան եիւզ պինլէրճէ Հայալ-րն գիքրինէ օլաճադ: Փարիպին Իլլիսթրա-սիօն զազէթասընտա Դուրեան Սրբազանն թաա վիրի իլէ հազընտա մէտհիյէլի պէնտ նէչը օ-լուլտուլ: Սրբազանն քիթապէթտէ չիւտէ օլան մէվգինի, լիսանլարա մալիւմաթընը վէ ալիսա-

զընը մէտն էտիյօր:— Երուսաղէմ վանքընա Պատր. Տեղապահ մագամընտա Լուսարարապետ Գեր. Տ. Մեսրոպ Եպս. Նշանեան ինթիխապ օլունմուշ տըր վէ Երուսաղէմտէն խապէր վէրիտիյինէ կէօրէ շէհրին վալիսի՝ Փաթրիք ինթիխապընն էսքի ուսուլունն լաղվ էտիմիշ օլունպ էէնի պիր ուսուլ իշին տիւշինիւմէքտէ իտիյինի Փաթրիքիւնէյէ խապէր վէրմիշ տիր: Պու էէնի ուսուլուն նէտէն իպարէթ օլաճաղընա տաիր պիր իմաթտա պուլունուլմամը տըր:— Հալէպտէ Պրն. Տիգրան Յ. Դաւիթեանլէ Օր. Վիքթօրիա Ն. Իշխանեանն նիքեանը Մալիս 19տա իճրա էտիմիշ տիր:

ԱՐԱՆԸԼԸՅՕՐԼԱՐ

Ան ալ Գարս Պազարը Նիւրփէթտէն օլունպ շիմտի Մակեդոնիա Սէրէյ Եէնի Քէօյտէ օլան Գրիգոր Մարսըզեան՝ Մարաշըն Անտըրըն դարիյէսինտէն Առաքելեան պիրատէրլէր, Սենեքերիմ, Մանուկ վէ Յակոբըն էտրէսինի պիւմէք իսթէր:

Սիւվազըն Իշխան քէօյիւնտէն Մանիա Թէմիկեան քէնտի մօրաքոյրընն օլուն Սեդրակ Շահպազեանն վէ հազըն խըսըմը օլան Մովսէս վէ Արշակ Անտոնեանն, քէզա Քէլպապ Սուգիասեանն էտրէսլէրինի պիւմէք իսթէր: Գէնտիին էտրէսի աթիտէքի տիր:—

Calle Ecuador 287, Montevideo (Cerro)

Իսթանպուլտան Ամասիալը Գէորգ Պօյանեան՝ մօրեղրայրը օլան Գարեգին Նիկոլեանն էտրէսինի պիւմէք իսթէր: Անըն Պօսթօնտա պուլունատուընը զանն էտիյօր: Աթիտէքի էտրէսի պիւտիլիսին:—

Rue Sufafflar No. 37, Stamboul, Turkey

Ատանալը Աւետիք ամմինին զըզը Այկիւլ Թիւթիւնճեան Ամէրիգատա ամմիսի օլուն Մըկըրտիշ Թիւթիւնճեանը արայօր: Մկըրտիշին փէտէրինին իսմի Յակոբ, վալիտէսինին իսմի Մարինոս տըր:

Քէզա Ֆէրիտէ Օթուպիլեան ապէն Մարաշը մօրաքոյրլարը Հոռուի վէ Սարիկ Ժամկոչեանը արայօր: Պունլար աթիտէքի էտրէսի պիւտիլիսին:—

Rev. Y. Hadidian, American Press, Beirut, Syria

ՊՈՒԼՈՒՆՄՈՒՇ ՏԸՐ

Բահնիւմանն Նօ. 8, Ապրիլ 12 նուսխէսինտէ Նիկաէլի Մարկոսեանն էվլատլարը Արտաշէս, Արամ վէ Յարութիւն արանըլլայօր իտի: Տօգ. Օ. Արղուեան հաղըյօր քի, մէղքիւր Արտաշէս, Արամ վէ Յարութիւն վալիտէլէրի Սուլթան իլէ պէրապէր, քի Տօգ. Արղուեանն հէմշըսի տիր, պէշ սէնէ տիր քէնտիին նէգտինտէ պուլունուլլար: Փէտէրլէրի օլան Մարկոս Մարկոսեանն Տօգ. Արղուեանա աթիտէքի էտրէսի հաղմաը թալէպ էտիլիւր:—

Dr. O. Arzuian

Rue Olimbiados No. 40, Salonika, Greece

ԲԱՀՆԻՄԱՆԸՆ ԷՏՐԷՍԻ

Բահնիւմանն վէ Յ. Գ. Գրիգորեանն էտրէսինտէքի Թէպտիլաթա նազարը տիգզաթ ճէլպ էտէրիգ: Հէր իքիսինն տէ էէնի էտրէսի աթիտէքի տիր:—

165 AUDUBON AVENUE

NEW YORK, N. Y.

Վէ թէլէֆօն:—

Washington Heights 7128

Մ Ի Ի Ն Տ Ե Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊէՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

Հիւրքիյէք վէ Կեմլէր

Լիպանան Մէքթեպիստէն Մէմուլըմը

ԲՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

Պիր Սիւալա ձէվապ

Սիւրիա Ինքիլի Քիլիսալար Իքթիհատը
Թէմէմիլի

Նիւ Եօրգտա Ձեռնադրութիւն

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

Մուհարէպէ Թէհլիլէսի

ՏՕԳԹ. Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

Ուրուկուշ Ճիւմիլիյէքի

ՎԵՐ. ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՆԵՎԼԻ

Թիւրքիտա Էսփի Էսերլէր

Թահրա Պէյ ՏՕԳԹ. Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

Էլվէտա Զիյափէքի

Պատրիկ Կիլպէնկեան

Պօղոս Նուպար Փաշանըն Վէֆաթը

Մէքթուպլարտան

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԷՐԼԷՐ